

# Bénédition de fiançailles à la Cathédrale

## Le Clairon MASKOUTAIN

VOL. XLV — No. 28

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe  
Ministère des Postes, Ottawa.

11 AVRIL 1956

Membre de l'Association des hebdomadaires  
de langue française du Canada

DIX SOUS

# Deux prisonniers s'évadent de la prison commune

Rattrapés quelques heures après leur évasion

Autos volées

Une chasse à l'homme de plusieurs heures s'est terminée dimanche soir, par la capture de deux évadés de prison, à l'intersection des routes 1 et 3 dans la municipalité de Longueuil. L'un des prisonniers, Guy Vaillancourt, était à sa deuxième tentative d'évasion, en trois mois. L'autre, du nom de Roland Ducharme, avait été condamné vendredi dernier, en cour de magistrat, à Saint-Hyacinthe, pour une tentative de vol avec effraction dans une meunerie du village d'Upton, comté de Bagot.

Ducharme doit purger une sentence de cinq ans d'emprisonnement. Récidiviste endurci, son dossier judiciaire comporte plus de dix ans d'emprisonnement sous divers chefs d'accusations.

Les deux complices se sont évadés de la prison commune de Saint-Hyacinthe, hier après-midi, vers une heure et trente, en escaladant le mur de la maison de détention.

Vol d'autos

C'est alors qu'ils s'emparèrent d'une voiture, propriété de M. Marcel Dupont, 176 St-Louis, à Saint-Joseph d'Yamaska, et filèrent en direction de Sorel. Entre-temps, la police provinciale donnait à tous ses bureaux de la région et ses véhicules en circulation, la description exacte des bandits et de l'auto volée. Les évadés furent aperçus pour la première fois aux environs de Sorel, par un officier de circulation qui se mit immédiatement à leur poursuite. Malheureusement, celui-ci ne put les rattraper et les fugitifs prirent le large. Rendus à Verchères, sur la rive sud du Saint-Laurent, ils abandonnèrent leur voiture et s'emparèrent d'une autre, afin d'échapper aux policiers et de détourner les soupçons. La deuxième auto volée, une Oldsmobile de l'année, appartenait à M. Guy Manville, demeurant au Chemin Saint-Ours.

L'arrestation

La police provinciale a ensuite révélé que les fuyards prirent le chemin en direction de Montréal. En arrivant à Longueuil, les bandits furent repérés par le constable (suite en page 5)

### Conventum à l'école Normale Marie-Rivier

Un "Conventum" général, le 20 mai, s'organise à l'École Normale Marie-Rivier, de Saint-Hyacinthe, pour célébrer le cinquantième anniversaire d'enseignement de M. le professeur J.E. Paquin et Sœur Julie-de-Jésus. Le comité d'organisation désire que toutes les anciennes normaliennes envoient immédiatement leur adresse actuelle ainsi que leur année de finissage à l'École Normale.

A lire en page 4  
**En marge du progrès...**  
et  
**Notre dernier permis de conduire...**  
par  
**YVES MICHAUD**



LES ENFANTS PRODIGES. — Guy Vaillancourt et Roland Ducharme évadés de la prison commune de Saint-Hyacinthe, en route vers leur cellule, après qu'ils furent capturés par la police provinciale aux environs de Longueuil. Pour vaillancourt, il s'agit de sa deuxième tentative d'évasion en moins de trois mois.

(photo, Le Clairon-Maskoutain, par Brodeur)

### 5 ans d'emprisonnement pour Roland Ducharme

Roland Ducharme, 30 ans, et Jacques Beauchesne, 29 ans, ont été respectivement condamnés à 5 ans de pénitencier et 15 mois de prison, pour une tentative de vol avec effraction, à la meunerie de M. Jean-Louis Phénix, d'Upton, district de St-Hyacinthe. La sentence fut rendue par M. le juge Victor Chabot, de la Cour du Magistrat, de St-Hyacinthe, vendredi dernier.

La tentative de vol se produisit le 18 mars dernier; les deux accusés s'étaient introduits dans la meunerie, en brisant une fenêtre; mais une sonnette d'alarme donna l'avertissement au propriétaire de

l'établissement; décontenancés, Ducharme et Beauchesne prirent la fuite, laissant les outils dont ils voulaient se servir. Tous deux étaient appréhendés le soir même, tandis que deux présumés complices prenaient le large.

Lors de leur comparution devant le juge Chabot, les deux accusés plaident coupables. Ducharme, qui possède un dossier très chargé, s'est vu condamner à cinq ans au pénitencier de St-Vincent de Paul. Quant à Beauchesne, dont la dernière condamnation remonte à huit ans, il s'en réchappa avec une condamnation de 15 mois à la prison locale.

### Deux tentatives de Hold-up

Deux tentatives de hold-up ont eu lieu à Saint-Hyacinthe en fin de semaine dernière, à moins d'une heure d'intervalle. Aux deux endroits la gunman dut prendre la fuite avant de s'emparer de l'argent, afin d'éviter d'être capturé.

Le chef Adrien Malo, de la force constabulaire de Saint-Hyacinthe a déclaré que la première tentative de vol s'est effectuée au Restaurant, La Flèche d'Or, situé rue Saint-Simon.

"Je veux l'argent de la caisse..."

Mlle Madeleine Lemieux, serveuse au restaurant La Flèche d'Or a relaté l'incident en ces termes: "Vers onze heures et trente de l'avant-midi, dit-elle, un homme s'approcha du comptoir et me demanda un sac vide. Au moment où je lui remis ce qu'il me demandait, il sortit un revolver de la poche de son paletot, le pointa en ma direction, et dit: "Je veux l'argent de la caisse!" Au même moment, des clients entraient dans l'établissement. Mlle Lemieux en profita pour se sauver à l'arrière du restaurant, et donner l'alerte aux autres employés. Le bandit prit alors la fuite, en abandonnant l'espoir de s'emparer de l'argent du tiroir-caisse.

Deuxième tentative  
Le même incident s'est répété, à peu près dans les mêmes phases, à l'établissement de M. Irénée Choquette, propriétaire d'un restaurant et kiosque à journaux,

Mlle Madeleine Lemieux, serveuse au restaurant La Flèche d'Or a relaté l'incident en ces termes: "Vers onze heures et trente de l'avant-midi, dit-elle, un homme s'approcha du comptoir et me demanda un sac vide. Au moment où je lui remis ce qu'il me demandait, il sortit un revolver de la poche de son paletot, le pointa en ma direction, et dit: "Je veux l'argent de la caisse!" Au même moment, des clients entraient dans l'établissement. Mlle Lemieux en profita pour se sauver à l'arrière du restaurant, et donner l'alerte aux autres employés. Le bandit prit alors la fuite, en abandonnant l'espoir de s'emparer de l'argent du tiroir-caisse.

### 9 soumissions pour le règlement d'emprunt

Neuf soumissions avaient été envoyées, mardi soir, 3 avril, pour l'émission de \$400,000 d'obligations en séries vingt ans de la cité de St-Hyacinthe. L'offre la plus avantageuse provenait de McNeil, Mantha, Inc., au prix de 95.84 pour \$400,000 de titres à 3 1/2% 1956-75. Le loyer-net de l'emprunt est de 3.983%.

En février de l'an passé, la municipalité avait vendu \$63,000 de titres à 3% séries 20 ans au prix de 95.05, soit un coût net de 3.544%.

Deux banques et dix-neuf maisons de placement avaient envoyé les soumissions que voici:

McNeil, Mantha, Inc. \$400,000 à 3 1/2% 1956-75 — prix: 95.84 — coût net: 3.983%.

L.G. Beaubien & Cie, Ltée: \$170,000 à 3 1/2% 1956-65 — et \$230,000 à 4% 1966-75 — prix: 98.087 — coût net: 4.103%.

Banque Canadienne Nationale, Desjardins, Couture, Inc., Savard & Hart, Inc. et Mills, Spence & Co., Ltd.: \$170,000 à 3 1/2% 1956-65 et \$230,000 à 4% 1966-75 — prix: 97.70 — coût net: 4.149%.

Bell, Gouinlock & Co., Ltd., McLeod, Young, Weir & Co., Ltd., et Geoffrion, Robert & Gélinas, Inc.: \$400,000 à 3 1/2% 1956-75 — prix: 94.39 — coût net: 4.154%.

Wood, Gundy & Co., Ltd., et René-T. Leclerc, Inc.: \$170,000 à

3 1/2% 1956-65 et \$230,000 à 4% 1966-75 — prix: 97.65 — coût net: 4.155%.

A.E. Ames & Co., Ltd., Dominion Securities Corporation, Ltd., J.-C. Boulet, Ltée et Banque Provinciale du Canada: \$170,000 à 3 1/2% 1956-65 et \$230,000 à 4% 1966-75 — prix: 97.48 — coût net: 4.176%.

La Maison Bienvenu Ltée: \$70,000 à 3% 1956-60, \$100,000 à 3 1/2% 1961-65 et \$230,000 à 4% 1966-75 — prix: 96.59 — coût net: 4.248%.

W.C. Pitsfield & Co., Ltd., et Burns Bros & Denton, Ltd.: \$170,000 à 3 1/2% 1956-65 et \$230,000 à 4% 1966-75 — prix: 95.64 — coût net: 4.399%.

Gairdner & Co., Ltd., Dawson, Hannaford, Ltd., et Nesbitt, Thomson & Co., Ltd.: \$170,000 à 3 1/2% 1956-65 et \$230,000 à 4% 1966-75 — prix: 94.89 — coût net: 4.494%.

Les obligations sont datées du 1er décembre 1955 et elles échoient du 1er décembre 1956 au 1er décembre 1975 inclusivement, l'intérêt semi-annuel étant payable les 1er juin et 1er décembre de chaque année. Le principal et l'intérêt sont payables à toutes les succursales d'une banque à charte dans la province de Québec ou à Toronto. Les titres peuvent être rachetés par anticipation. Autorisé par le règlement No 725, l'emprunt est contracté pour l'exécution de travaux de voirie, l'achat et l'aménagement de terrains de jeux, etc.

Pour 1956, St-Hyacinthe a une évaluation imposable de \$30,554,398, dont \$5,607,050 pour les compagnies. Le 31 décembre 1955, la dette consolidée nette de la corporation se chiffrait par \$4,717,200 dont \$703,000 pour les services publics. En 1955, la population de la cité était de 21,033 âmes.

### M. le chanoine E. Girard en visite à St-Hyacinthe

M. le chanoine Emile Girard nous visitera au cours du mois d'avril. M. le chanoine est originaire de Ste-Rosalie (Bagot) et est le curé-fondateur de la paroisse de Rochebaucourt (Abitibi), où sont établis de nombreuses familles de St-Hyacinthe.

Le but de sa visite sera de faire connaître les possibilités d'établissement en Abitibi. Il visitera avec le missionnaire-colonisateur diocésain toutes les familles qui seraient intéressées à s'établir en Abitibi. Ces familles sont priées de communiquer avec le SECRÉTARIAT DIOCESAIN DE LA COLONISATION, 1895 rue Girouard, St-Hyacinthe, Tél. PR. 4-6966, ou PR. 3-9793 (M. l'abbé O. Beauregard).

### Conférencier invité chez les Assureurs-Vie



M. Fred Rudman, de l'Association Professionnelle des Assureurs-Vie du Canada, de Toronto, donnera une causerie sur la profession et son orientation, vendredi le 13 avril, au Grand Hôtel, de St-Hyacinthe. Tous les Assureurs-Vie de la région sont cordialement invités au dîner qui aura lieu, à midi, à cette occasion.



Son Excellence Mgr Arthur Douville, évêque de St-Hyacinthe, procédait dimanche dernier à la bénédiction des fiançailles des jeunes gens qui ont suivi les cours de préparation au mariage. On remarque sur cette photo un des 80 couples présents, venant confier leur avenir à la Ste-Vierge. Cette bénédiction était une initiative des sections masculine et féminine de la Jeunesse Ouvrière Catholique.

### "Vous êtes un gage d'espérance pour la génération future"

Une imposante cérémonie s'est déroulée dimanche après-midi, à la Cathédrale de St-Hyacinthe, alors que Son Excellence Mgr Arthur Douville, évêque de St-Hyacinthe, a procédé à la bénédiction des fiançailles de quelque quatre-vingts couples. Cette initiative relevait des sections masculine et féminine de la Jeunesse Ouvrière Catholique.

Adressant la parole aux jeunes gens avant la cérémonie de bénédiction, Mgr Douville rappela la nécessité de préparer la seconde et importante étape de leur vie par la piété et la surnaturalisation de leur amour. "Cette bénédiction, dit-il, fera descendre les grâces du ciel sur vous; qu'elle vous apporte par anticipation le bonheur que vous désirez. Le mariage comporte ses joies et ses souffrances, ses mérites et ses ennuis; aussi, importez-vous de bien préparer. Vous avez suivi nombreux les cours de préparation au mariage, qui vous ont montré la beauté, la grandeur de cette vocation, qui vous ont appris la loi, les exigences de la doctrine et de la morale chrétiennes, et ont mis dans votre cœur et votre volonté une force plus grande.

Il fut appréhendé le 18 mars dernier, par le constable Alfred Paradis, de la police municipale, au moment où il tentait de dévaliser une machine de liqueurs douces, au sous-sol de l'église du Christ-Roi. Il fut d'abord interrogé par le détective Marcel-François puis la cause fut ramisée entre les mains du détective Paul Gagnon, de la Sûreté provinciale. Voici les huit chefs d'accusation sur lesquels Charbonneau a reconnu sa culpabilité: 1) le 27 septembre 1955, vol de \$2, dans les troncades de l'église du Christ-Roi de St-Hyacinthe;

clien Rajotte, Rollando Pelland et Edgar Marquette, Rita Provencal et Jean Dion, Rose-Hélène Fontaine et Gilles Patenaude, Lise Chabot et Gilles Leblanc, Marie-Jeanne Major et Hermel Huard, Cécile Chouinard et Denis Laliberté, Thérèse Laflamme et Léandre Aré, Lorraine Hébert et Armand Letage, Gisèle Dulude et Denis Minetto, Rose-Gisèle Chicoine et Albert Marchessault, et plusieurs autres.

### B. Charbonneau écope de 23 mois de prison

Bernard Charbonneau, 26 ans, de St-Hyacinthe, vient d'être condamné par M. le juge Victor Chabot, de la Cour du Magistrat, à 23 mois de prison, après avoir reconnu sa culpabilité sur les huit chefs d'accusation qui pesaient sur lui.

2) le même jour, vol de \$5, dans les troncades de la chapelle des Soeurs du Précieux-Sang, de cette ville;

3) le neuf février dernier, s'être introduit par effraction dans la demeure de M. R. Ménard, de St-Hyacinthe, et y avoir pris la somme de deux dollars;

4) le 18 mars 1956, s'être introduit par effraction dans l'église du Christ-Roi et y avoir dérobé une somme de dix dollars;

5) le même jour, s'être introduit par effraction dans la salle paroissiale du Christ-Roi, pour y dérober une somme de \$31.78;

6) le 13 mars dernier, vol de \$20, dans les troncades de l'église Ste-Eugénie de Douville;

7) le 26 novembre 1955, vol de \$5, à l'église de Douville également;

8) le 15 mars dernier, à l'église du Précieux-Sang de La Providence, vol de trois dollars.

Il fut appréhendé le 18 mars dernier, par le constable Alfred Paradis, de la police municipale, au moment où il tentait de dévaliser une machine de liqueurs douces, au sous-sol de l'église du Christ-Roi. Il fut d'abord interrogé par le détective Marcel-François puis la cause fut ramisée entre les mains du détective Paul Gagnon, de la Sûreté provinciale. Voici les huit chefs d'accusation sur lesquels Charbonneau a reconnu sa culpabilité: 1) le 27 septembre 1955, vol de \$2, dans les troncades de l'église du Christ-Roi de St-Hyacinthe;

Un homme d'affaires de la ville serait d'ici quelques semaines, l'objet d'une importante nomination au sein de la compagnie qu'il représente localement. On dit même qu'il assumera des fonctions qu'aucun Canadien-français n'a remplies jusqu'à présent. Voilà une belle occasion d'applaudir au succès d'un des nôtres...

### LES RUMEURS DE MA VILLE

Si l'on en juge par la facilité avec laquelle les pensionnaires de la prison de Saint-Hyacinthe peuvent s'évader, il se pourrait fort bien que dans un avenir rapproché notre paisible cité devienne le lieu de prédilection des malfaiteurs, bandits, gangsters et coureurs de grand chemin. Heureusement, qu'en revanche nous avons l'excellente réputation de ne point laisser nos évadés en liberté, plus que quelques heures. C'est déjà un point important de gagné.

Les experts en élégance féminine sont d'accord pour affirmer que le dernier bal du Glème baillon du Royal 22<sup>e</sup> Régiment fut de loin, l'événement le plus chic qu'a jamais connu l'aristocratie de Saint-Hyacinthe. Signalons, pour ces dames, que les toilettes étaient d'une plus grande simplicité. Le naturel, comme en toute chose, l'emporte toujours sur l'affectation...

La nouvelle à l'effet que les membres de l'Union des Electeurs du comté de Saint-Hyacinthe appuieraient le porte-couleurs du parti libéral lors des élections provinciales de l'été prochain, a suscité, comme il était à prévoir, mille et un commentaires dans les milieux politiques de la ville. Les crédits du comté, au nombre de 2,000, ont tenté dans la lutte avec tout leur enthousiasme. L'expérience a prouvé qu'ils ne manquent pas de dynamisme...

Un homme d'affaires de la ville serait d'ici quelques semaines, l'objet d'une importante nomination au sein de la compagnie qu'il représente localement. On dit même qu'il assumera des fonctions qu'aucun Canadien-français n'a remplies jusqu'à présent. Voilà une belle occasion d'applaudir au succès d'un des nôtres...

# Annonces Classées

## A VENDRE

**A VENDRE.** — Tuyau de poêle, très propre et en très bon état. Très bon marché. S'adresser par téléphone à PR. 4-7547. jno-p

**A VENDRE.** — Kodak Tourist, avec accessoires (flash, lentilles, trépied, etc.). Moitié du prix coûtant. S'adresser par tél. PR. 3-9896 jno-p

## ACHETERAIT

Frigidaire usagé, pour chalet. Le plus grand possible. S'adresser à :

**GUY CLEMENT**  
Tél. PR. 4-5376

**A VENDRE.** — Propriété au centre du village de Ste-Madeleine, maison en brique rustique, de 2 logements, coin de rue, près de l'église, terrain 135 x 90, grand garage, chauffage central à eau chaude à l'huile. Logement libre pour acheteur. Tél. PR. 3-3529. 6-13a

**A VENDRE.** — Cabinet de cuisine en bois verni pâle, très propre. S'adresser à 2440, Choquette, St-Hyacinthe. jno-p

**A VENDRE.** — Propriété de 2 logements, dont un logement libre le 1er mai pour l'acheteur. Maison située au No. 840 rue Centrale, Village St-Joseph. S'adresser à J.-E. Chouinard, 2156 Laframboise, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-7728. 9ms-jno-vdd

**A VENDRE.** — Pontiac '52 "Hardtop", Katalina, couleurs : bleu et blanc, en très bonne condition. Adressez-vous à 1626 Cascades, app. 33. (le soir seulement). jno-p

**A VENDRE.** — Poêle électrique "Canadian Beauty", émaillé crème, 2 ronds et fourneau, très propre. Prix d'abaîne. S'adresser à 2376 Lafontaine, à gauche. jno-p

## Propriété à vendre

Propriété de 2 logements situé dans le centre du village de St-Césaire. Commodités, près des manufactures et de l'église, sur un coin de rue. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à 1626 Cascades, app. 33. (le soir seulement). jno-p

**A VENDRE.** Deux pianos, en parfaite condition, accordés à neuf. S'adresser à 2340 rue St-Joseph, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-6333. m-7jno

**MENAGE A VENDRE.** — Soit : mobilier de salon, télévision "Admiral", laveuse "Beatty", mobilier de cuisine, et poêle au bois et charbon. S'adresser par tél. à PR. 4-7176. 30m-esjno

## A VENDRE

Pontiac '55	\$1,750.
Meteor '55, radio	1,750.
Dodge '49	575.
Studebaker '50, radio	525.
Chevrolet '50	625.
Meteor '49	375.
Ford '50	695.
Plymouth '50	640.
Ford '49, radio	550.
Pretec '50	165.
Austin '50	195.
Chevrolet '50, panel	250.

S'adresser à  
**M. Anthime Desmarais**  
Route Sir Wilfrid Laurier  
St-Hyacinthe Tél. PR. 3-3111  
**A VENDRE.** — Roulotte à patates frites avec accessoires, presque neuve, à prix d'abaîne. S'adresser à 2318 Dessaulles, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-7286. 30m-6-13a

**A VENDRE.** — Compteur "Geiger", 107C, professionnel, pour détection de matières radio-actives. Prix d'abaîne. S'adresser, le soir, à 1575 Girouard. Tél. PR. 4-4808. jno-p

**SOYEZ PLUS GRAND**  
Augmentez votre grandeur de 1 à 6 pouces avec notre cours le plus récent. Adaptable pour hommes et femmes. Résultats garantis. Détails gratuits.  
Adresse :  
**ACTIVITIES (D 150)**  
Kingsway, Delhi-9, India. JNO

**A VENDRE.** — Jolie robe de mariée en satin, tulle et dentelle, grandeur 14 ans. Prix d'abaîne. S'adresser à C. Belhumeur, 1865 rue Cascades, St-Hyacinthe. 6-13a

**A VENDRE.** Couple de perruches bleu pâle rayonnantes de santé et d'entrain. Aubaine. S'adresser à 2440, Choquette, St-Hyacinthe. jno-p

**A VENDRE.** — Automobile Ford 1951, radio, air conditionné. Très bon état. S'adresser à Georges Bousquet, 12 Aristide, Village Casavant. Tél. PR. 4-8591. 11-13a

**TERRAINS A VENDRE.** — Deux lots de terre au village La Providence, rue Brodeur (au sud du No. 390), mesurant chacun 48 pi. de front par 197 pi. de profondeur. S'adresser, le soir, à 495, rue St-Charles, La Providence, St-Hyacinthe. 11-13a

**Commerces à vendre:**  
**BIJOUTERIE**  
à vendre, à St-Jean  
Idéal pour horloger. Pour information, écrire à B.B. Casier postal 210, St-Hyacinthe. 11-13-18-20-25-27a

**A VENDRE.** — Bicycle pour fille, marque "Gachon", grandeur 26; pneus ballons. Aussi, violon avec 2 archets. Téléphoner, entre 4 h et 6 h p.m., à PR. 4-6718. 11a

Vous recevez des recettes économiques par la maille de

**LASALLE**  
**REFRIGERATION Enr.**  
Tél. PR. 4-6964  
1654 Cascades St-Hyacinthe

**A VENDRE.** — Chevrolet 1948, très propre et en bonne condition. S'adresser à 2706 rue Girouard. Tél. PR. 4-5904. 11a

**A VENDRE.** — Terrain de 55' x 110', coin Champlain et Jolibois, à St-Hyacinthe-Anne; service disponible, rue et trottoir. Autre terrain de 50' x 200', Blvd Laurier, près des Cabines Maska. Termes si désiré. S'adresser à Léonard Pion, 2485 Bachand, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-5214. 11-13-18-20a

**A VENDRE.** — Frigidaire, Chestertfield, deux bureaux, chaises de cuisine, tapis, lampes, etc., etc. S'adresser à 2355 Laframboise, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-4813. 11a

**A VENDRE.** — Poêle de marque "Enterprise" à l'huile 2 ronds électriques 220w. S'adresser à 2440, Choquette, St-Hyacinthe. jno-p

## A LOUER

**A LOUER.** — Appartements meublés 2 et 3 pièces. LOGEMENTS chauffés, 3 et 4 pièces, douche, réfrigérateur. S'adresser à 1325 Raymond. Tél. PR. 4-6767. Prix raisonnable 15av-jno

**A LOUER.** — Logement de 5 appartements, chambre de bain; au 2ème étage, Bourg-Joli. \$40.00 par mois. S'adresser à 806 Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe. 29f-jno

**A LOUER.** — Logement chauffé, eau chaude, 6 pièces. Quartier résidentiel. S'adresser à P. Pothier, avocat, 1653 rue Girouard. Tél. PR. 4-8101. 17f-jno

**A LOUER.** — Bureau pour professionnel, chauffé, en plein centre des affaires, rue des Cascades; long bail si désiré. S'adresser à M. Desbiens, "Au Petit Paris", 1654 des Cascades, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-4292. 14ms-jno

**MAL DE DOS!**  
COMME J'EN AI SOUFFERT JUSQU'AU MOMENT OU MARIE ME PARLA DES KAPS-URAL SOUS LA NOUVELLE FORME DE CAPSULE



Un mal de dos, une irritation de la vessie, des douleurs rhumatismales et des étourdissements sont des symptômes de faiblesse des reins et d'accumulation de poisons dans le système. Pour jouir d'une vie normale il est important que les reins fonctionnent bien.

Les Capsules Kaps-Ural sont formulées d'après une technique qui a été éprouvée, mise sous forme de capsule, qui lui permet de se dissoudre plus facilement parce que tous ses ingrédients sont actifs, et apportent un plus prompt soulagement.

Si vos reins ne fonctionnent pas bien, prenez les Capsules Kaps-Ural. Vous en obtiendrez un soulagement rapide. Vous noterez aussi qu'elles ne tachent pas le linge de lit — les vêtements.

Chez tous les pharmaciens

**KAPS-URAL**

**A LOUER.** — Logement de 6 pièces, avec solarium, système de chauffage central, garage. S'adresser à 595 Girouard, St-Hyacinthe. 30m-jno

**REFUS D'AVANCER.** — Je soussigné, déclare par la présente que je ne me tiendrai responsable d'aucune dette contractée en mon nom par ma femme, sans une autorisation signée de ma main.

(Signé) **LUCIEN GRAVELINE**  
2036 rue Laframboise,  
St-Hyacinthe. 4-6-11-13a

**A LOUER.** — Logement de 4 appartements, au Bourg-Joli. Pas de ménage à faire. 220 installé. Visites, après 7 h p.m., à 1095 Laurier, coin Beauportant. 11a

**A LOUER.** — Deux appartements modernes, entrée et galerie privées, chambre de bain et eau chaude à l'année. Pour informations, s'adresser à 2254 Bernier, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-5108. 11-13a

**A LOUER.** — Logement chauffé, 3 ou 4 appartements, cuisinette, chambre de bain avec douche. Tél. PR. 4-5500. 11a-jno

**A LOUER.** — Logement de 4 appartements, meublé. Serait libre du 1er mai au 1er septembre. Prix raisonnable. Pour informations, téléphoner à PR. 4-7954. 11-13-18-20-25-27a-2-4m

## DIVERS

**IMMEUBLE.** — Propriété de toutes sortes, bon marché. 2 propriétés et dépendance de volailles et framboise. Propriété genre chalet, près de la ville. Aussi stand de taxi. Propriété 2 logis de 7 appartements chacun et garage. Maison de chambre avec ou sans propriété. Epicerie, restaurant, boulangerie, fromagerie, ronde de liqueurs, etc. Terrain à St-Joseph ou à Douville. Terre à bois. Terre avec ou sans roulant, bon marché. Pour achat, vente ou échange, adressez-vous à :

**OVILA LAPORTE**  
Encanteur licencié  
1085 St-Joseph Tél. PR. 4-7176 30m-jno

**AVIS:** Toute personne intéressée à avoir un comptable ou assistant gérant, parfait bilingue, 11 ans d'expérience. Ecrire à Case postale 210, St-Hyacinthe. jno-p

**VENDEUSES DEMANDEES.** — Aimeriez-vous vous faire \$50.00 et plus par semaine en vendant nos produits à vos parents et amis. Ecrire à Norbert Engr., C.P. 762, Place d'Armes, Montréal, Qué. 11a

**AIMEZ-VOUS LA VENTE?** — Pour quoi ne pas devenir représentante Doraldina? Belle ligne de cosmétiques garantis. Haute commission. Expérience non nécessaire. Téléphoner à Mme Desmarais PR. 3-9332 ou écrire à DORALDINA COSMETICS, Station T, Montréal. 11-13a

**MESSAGEUR DEMANDE.** — Pour la Pharmacie Dessaulles; âgé de 14 ans ou plus; de jour seulement. Se présenter à la Pharmacie Dessaulles, St-Hyacinthe. 11a

## LES PLAISIRS DE LA ROUTE

Par **CAROL LANE**  
Conseillère De Voyage

Selon ce que m'a dit récemment un naturaliste célèbre, les personnes qui font une excursion à un parc provincial ou national ne sont d'habitude que des spectateurs. C'est-à-dire qu'ils jouissent de la beauté du paysage mais ne voient pas les maintes choses subtiles que leur offre le parc. Les découvertes les plus intéressantes se trouvent sous les rochers, parmi les fougères et les brins d'herbe dans les ruisseaux et dans les arbres.

Notre ami emmène ses quatre enfants en excursion plusieurs fois par année pour attraper des animaux vivants. Par exemple, quand ils sont près d'un ruisseau, les enfants pataugent dans l'eau, arment de coton à fromage ou de filets métalliques, à la recherche de lézards, d'écrevisses ou de vairons. Puis, ils courent à travers les champs afin d'attraper des insectes et, si les lois de conservation le permettent, ils cueillent des fleurs sauvages, des feuilles ou des spécimens de cailloux.

Leur visite au parc devient une véritable chasse aux trésors. Mais les trésors sont fournis à titre gracieux par la généreuse Mère Nature. Et les enfants, leur intérêt éveillé, sont encouragés à en apprendre davantage quand ils retournent à la maison.

Par ailleurs, on peut "attraper" certaines espèces de bêtes avec un appareil photographique. Si vous attachez à l'appareil une lampe éclair ainsi qu'un appât, avant de vous coucher, les animaux qui se nourrissent la nuit prendront à la fois l'appât et leur propre photo.

Le personnel des Musées et du Département des Terres et Forêts se propose des excursions scientifiques. Peut-être pourrions-nous aider à inculquer de la science dans vos voyages cet été.

## Saint-Aimé

—A l'occasion de la semaine sainte, les exercices liturgiques faits en notre église à des heures qui conviennent à tous ont permis à la population de St-Aimé d'y assister en grand nombre. Le reposoir était richement décoré de belles fleurs printanières, de jolies draperies de satin rouge et or. L'assistance à la messe et au Chemin de Croix du Vendredi-Saint était très grande, malgré la mauvaise température et les mauvais chemins. Les cérémonies de la nuit du Samedi-Saint furent aussi des plus impressionnantes.

—A Pâques eurent lieu les fiançailles de Mlle Méléore Lavallée, fille de M. et Mme Alexandre Lavallée, de St-Aimé, à M. Léo Charbon, fils de M. et Mme Osias Charbon, de St-Denis.

—Le premier avril également eurent lieu les fiançailles de Mlle Yvette Bonin, fille de M. et Mme Arthur Bonin, de St-Aimé, à M. Laurent Farley, fils de M. et Mme Fabien Farley, également de St-Aimé.

—A l'occasion de la fête de Pâques, M. et Mme Georges Lefebvre recevaient M. et Mme Roger Lefebvre et leur fils Gaëtan, de Montréal; M. et Mme Jean-Louis Lefebvre ainsi que M. et Mme Yves Crépeau, leur fillette Joëlle, de Sorel.

**B. Charbonneau...**  
(suite de la page 1)

Avant le prononcé de la sentence, l'accusé déclara être disposé à subir une sentence suspendue de cinq ans, disant ne pas vouloir retourner au pénitencier ou, dit-il, "on n'apprend pas à devenir un honnête citoyen". Le juge Chabot répondit en partie à sa demande: l'accusé n'ira pas au pénitencier, il devra purger 23 mois, à la prison locale, pour chaque chef d'accusation, mais la peine est concurrente.

**St-Dominique**  
—M. et Mme Montcalm Lemay, ainsi que leurs enfants, rendaient visite à Soeur St-Hyacinthe, des Religieuses de l'Immaculée-Conception à Pont-Viau, dimanche dernier.

—La cérémonie du Samedi-Saint, mieux connue sous le nom de la veille de la Résurrection, débuta dans notre paroisse au cours de la soirée, alors que les fidèles se sont rassemblés à l'église. Fait à signaler, au cours de cette pieuse cérémonie, il y eut communion solennelle de 35 élèves des différentes écoles de la paroisse, qui ont suivi les cours de catéchisme durant le mois de mars. Il y eut aussi la rénovation des promesses au baptême et communion générale pour tous les assistants.

**Les Tigres de Vic'ville...**  
(Suite de la page 7)

cours des joutes de la saison puisqu'ils alignaient une proportion de joueurs nettement supérieurs à ceux des autres équipes de la ligue et surtout parce qu'ils étaient aussi puissants à l'offensive qu'à la défensive.

Néanmoins, la Victoriaville a remporté un championnat bien mérité pour clôturer une saison remplie qui s'avéra un franc succès pour le hockey amateur.

Victoriaville 6 4 2 38 24 8  
Granby 6 2 4 24 38 4

**...prendre une GOLDEN la bière plus légère et plus moelleuse**




**GILLES GIARD**  
NOTAIRE  
Tél. PR. 4-5203  
466 rue St Simon  
St-Hyacinthe

**DE L'ARGENT MAINTENANT PAYEZ PLUS TARD**

Obtenez de l'Argent pour Recommencer à Neuf Maintenant—Payez Plus Tard en mensualités pratiques. Et obtenez ces avantages supplémentaires:

De l'argent en 1 Visite—téléphoner d'abord—sur approbation, venez chercher l'argent. Service d'Unification des Factures sans frais supplémentaires! Réduisez vos mensualités et avez plus d'argent de reste. Carte de Crédit valable dans tout le Pays, reconnue dans plus de 970 bureaux affiliés!

Prêts de \$50 à \$800 ou plus sur signature, meubles ou auto



**MOLSON'S GOLDEN ALE**  
un produit MOLSON

**PERSONAL FINANCE CO.**  
1626 RUE DES CASCADES, ST. HYACINTHE  
Rez-de-Chaussée, Edifice Cusson, Téléphone: PRovince 4-6411  
Ouvrez le soir sur rendez-vous—téléphoner pour heures du soir  
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

**SALAIRE GARANTI pour 4 hommes intelligents**

Voici votre chance de vous lancer dans la vente, et apprendre tout en gagnant.

Nous fournissons l'entraînement complet. Prouvez-vous à vous-même que votre avenir est dans la vente.

Qualifications: Honnêteté, agressivité, doit être bien vêtu, travailler consciencieux. Bilingue de préférence, mais non nécessaire.

La compagnie qui fait cette offre est la plus importante du genre sur le continent. Elle promet au candidat qualifié, un avenir certain, très avantageux.

Ecrivez immédiatement à :

223, rue SAINT-JOSEPH DRUMMONDVILLE  
TEL. 8-0300

Demandez le gérant des ventes, appelez ou écrivez

**ATTENTION**  
AFIN DE DONNER UN  
**MEILLEUR SERVICE**  
NOUS AVONS MAINTENANT  
**2 TELEPHONES**  
A VOTRE SERVICE

Pour un service rapide signalez  
**PR. 3-9771**

**Pharmacie Ravenelle**  
1430 CASCADES  
LIVRAISON PARTOUT



**ADRIEN BERTHIAUME, Jr**  
A.D.B.A.-M.I.R.A.C.  
ARCHITECTE - ARCHITECT  
Edifice Hôtel de Ville  
Chambre 2  
Ville de Beloeil  
Tél. FOREST 7-458z

**UBALD LALIME**  
DIRECTEUR DE FUNERAILLES  
Salons Mortuaires — Service d'ambulance  
900, Bourdages Tél. : 4-6417 St-Hyacinthe

**OPPORTUNITÉ POUR JEUNES DAMES INTELLIGENTES ET AGRESSIVES**

Si vous êtes intéressées dans le département lucratif de la vente.

Nous demandons 4 dames propres et honnêtes, déterminées à travailler fort sous direction compétente. Bilingue de préférence mais non nécessaire.

Nous vous entraînerons pour devenir expertes-consultantes de l'alimentation et budget. Salaire et commission aux personnes qualifiées. Transport fourni.

Pour interview, appelez le

**GERANT DES VENTES**  
223, rue SAINT-JOSEPH DRUMMONDVILLE  
Tél. 8-0300 de 9.30 a.m. à 6.00 p.m.

PR 3-9404 **Théâtre CORONA** ST-HYACINTHE PQ  
LE FOYER du FILM PARLANT FRANÇAIS

**Mercredi — Jeudi — Vendredi**  
11 — 12 — 13 AVRIL

**VOYAGE A RIO**

Jane POWELL — Barry SULLIVAN

SECOND FILM AU PROGRAMME

## Robe de mariée à vendre

Magnifique robe de mariée (marque Morgan 1956), grandeur 11-12 ans, longueur ballerine. Elle est de véritable dentelle Chantilly blanche. Encolure garnie de séquins, jupe très large sur crinoline de satin ivoire. Dentelle de la jupe formant feston au bas, remontant en arrière. Passe assortie à la robe et garnie de séquins également, avec voile court en tulle illusion. Le tout offert à moitié prix.

Pour toutes informations, appelez :  
PRovince 4-8548

**LA FARINE Robin Hood "ÉPROUVÉE AU FOUR"**

**GARANTIT DES RÉSULTATS PARFAITS!**



**LA FARINE DE BEAUCOUP LA PLUS EN DEMANDE AU CANADA**

P.S. Pour de merveilleuses recettes, écrivez à Rita Martin, Département HFF, Casier postal 190, Montréal.

11 AVRIL 1956

SAINT-HYACINTHE

TROIS

## Rôle de la Cour Supérieure

L'honorable juge Paul-Emile Côté présidera au Palais de Justice de cette ville la prochaine session de la Cour Supérieure du district de St-Hyacinthe. Dix-neuf causes sont inscrites au rôle de cette session qui se tiendra du 16 au 20 avril. En voici la liste :

**Lundi, 16 avril**  
7395 — Brodeur vs Corp. d'habitation  
7917 — Laiterie Shefford Ltée vs Roy  
8890 — St-Jacques & al vs Dion & al

**Mardi, 17 avril**  
6375 — L'Ecuyer vs Théberge  
6261 — L'Ecuyer vs Martel  
8090 — Viens vs Adam  
7583 — Desrosiers vs Chagnon

**Mercredi, 18 avril**  
7858 — Lynn Mutual Fire Insce Co. vs Mercier & al  
7948 — Desserte vs Guertin & al  
7829 — Bordeaux vs Brodeur  
8984 — Dame St-Anand & al vs Garage Choinière Enrg.

**Judi, 19 avril**  
7755 — LeMeudec vs Goode  
7205 — Thibault vs Gendron & al  
8906 — Larivière vs Larivière & al  
7966 — Lussier vs Leclerc

**Vendredi, 20 avril**  
8070 — Girard vs Demanche & al  
8054 — Côté vs Desroches  
8321 — Roireau vs Robert  
8754 — Malo vs Beauregard

us recevrez une carte de membre pour vos cours sur la congélation de

**LASALLE**  
REFRIGERATION Enr.  
Tél. PR. 4-6964  
Cascades St-Hyacinthe

## Le Conseil étudie les soumissions en marge du règlement d'emprunt

Canada, Province de Québec, Cité de Saint-Hyacinthe. Procès-verbal de la séance spéciale du conseil municipal de la cité de Saint-Hyacinthe, tenue au lieu ordinaire des délibérations, en l'hôtel de ville, le mardi, trois avril mil neuf cent cinquante-six, à huit heures de la soirée, selon les formalités prescrites par l'acte d'incorporation de ladite cité, à laquelle sont présents : MM. les échevins Desrosiers, Lafontaine, Solis, Beaudry, Lorange, Daudelin et Pion, formant quorum sous la présidence de M. l'échevin Lafontaine.

L'avis de convocation à cette séance spéciale, ainsi que son rapport de signification par le constable Bélar sont produits et mis aux archives.

Vu l'absence de Son Honneur le maire et du maire-suppléant, l'échevin Solis propose, appuyé par l'échevin Lorange, et il est unanimement résolu, que M. l'échevin Lafontaine préside la séance.

Le conseil procède à l'ouverture des soumissions qu'il a reçues pour l'achat des obligations du règlement No 725, qui sont les suivantes :

- 10— Wood, Gandy & Company Limited 3 1/2% 1956-65 — 97.65 — 4.155
- René T. Leclerc, Incorporée 4% 1966-75
- 20— Gairdner & Company Limited 3 1/2% 1956-65 — 94.80 — 4.491
- Dawson, Hannaford Limited 4% 1966-75
- Nesbitt, Thompson & Co. Limited
- 30— Bell, Gouinlock & Company Ltd 3 1/2% 1956-75 — 94.39 — 4.154
- McLeod, Young, Weir & Co. Ltd
- Geoffrion, Robert & Gélines Inc.
- 40— McNeil, Mantha, Inc. 3 1/2% 1956-75 — 95.84 — 3.983
- 50— W. C. Pittfield & Company Ltd 3 1/2% 1956-65 — 95.64 — 4.399
- Burns Bros. & Denton, Ltd 4% 1966-75
- 60— La Banque Canadienne Nationale 3 1/2% 1956-65 — 97.70 — 4.149

- Desjardins, Couture Inc. 4% 1966-75
- Mills, Spence & Company Ltd Savard & Hart, Inc.
- 70— A. E. Ames & Company, Limited 3 1/2% 1956-65 — 97.48 — 4.176
- La Banque Provinciale du Canada 4% 1966-75
- Dominion Securities Corp. Ltd
- J. C. Boulet, Limitée
- 80— L. G. Beaubien & Cie Limitée 3 1/2% 1956-65 — 98.087 — 4.103
- 4% 1966-75
- 90— La Maison Bienvenu Limitée 3% 1956-60 — 96.59 — 4.248
- 3 1/2% 1961-65
- 4% 1966-75

Vu la complexité de ces soumissions, et l'impossibilité pour le conseil de se prononcer immédiatement sur celle qui serait la plus avantageuse, l'échevin Lorange propose, appuyé par l'échevin Pion, et il est résolu, que cette séance soit ajournée à demain, 4 avril, à cinq heures de l'après-midi.

A la reprise de la séance spéciale tenue le trois avril courant, à huit heures de la soirée, et ajournée au mercredi, quatre avril à cinq heures de l'après-midi, sont présents : Son Honneur le maire Picard, ainsi que les échevins Morin, Desrosiers, Lafontaine, Bousquet, Solis, Beaudry et Lorange, formant quorum sous la présidence du maire.

L'échevin Lafontaine propose, appuyé par l'échevin Beaudry, et il est résolu, que la soumission de la maison McNeil, Mantha, Inc., étant la plus avantageuse des offres reçues pour la vente des \$400,000 d'obligations du règlement No 725, l'adjudication de ces obligations soit faite à cette maison de courtage, au prix de 95.84, et au loyer de 3.983%.

Et la séance est levée.

Saint-Hyacinthe, le cinquième jour du mois d'avril, mil neuf cent cinquante-six.

Greffier de la cité de Saint-Hyacinthe.



Quelque 80 couples, de St-Hyacinthe et de la région immédiate, se sont réunis à la Cathédrale de St-Hyacinthe, dimanche dernier, afin de faire leurs fiançailles par Son Excellence Mgr Arthur Douville, évêque de notre diocèse. Après avoir adressé quelques mots aux jeunes gens, Mgr Douville recevait les promesses des fiancés. La cérémonie se terminait par le Salut du Très Saint-Sacrement. (photo, Le Clairon-Maskoutain, par Brodeur)

## Procès-Verbal du Conseil

Procès-verbal de la séance régulière du conseil municipal de la cité de Saint-Hyacinthe, tenue dans la salle des délibérations de l'hôtel de ville, le mardi, trois avril mil neuf cent cinquante-six, à neuf heures de la soirée, selon les formalités prescrites par l'acte d'incorporation de ladite cité, à laquelle sont présents : MM. les échevins Desrosiers, Lafontaine, Solis, Lorange, Daudelin et Pion, formant quorum, sous la présidence de M. Jacques Lafontaine, échevin.

Vu l'absence de Son Honneur le maire et du maire-suppléant, l'échevin Solis propose, appuyé par l'échevin Daudelin, et il est unanimement résolu, que l'échevin Lafontaine préside la séance.

L'échevin Solis propose, appuyé par l'échevin Daudelin, et il est résolu, que le procès-verbal de la dernière séance soit approuvé tel qu'il a été rédigé.

L'échevin Lorange propose, appuyé par l'échevin Solis, et il est résolu, que le greffier soit autorisé à faire au rôle d'évaluation en vigueur, les corrections nécessaires par les mutations de propriétés constatées au bureau d'Enregistrement.

Les documents dont l'énumération suit sont produits et mis aux archives :

Une lettre du Ministère des Travaux Publics de la Province, concernant la protection contre les incendies;

Le rapport du recensement annuel municipal, démontrant que dans les limites officielles de la cité, la population de cette dernière était de 21,328 âmes au premier avril courant;

Le rapport des condamnations et amendes imp. scés par la

Municipalité durant le mois de février dernier;

Une lettre de la Southern Canada Power concernant le réseau municipal de distribution de l'électricité sera prise en considération à une prochaine séance.

Une lettre de la compagnie Kambly of Canada, Limited, mettant fin à son bail pour le 21 mars 1957 est référée à la Commission Industrielle.

Un avis d'accident dans une rue de la cité, produit par M. C.H. Desautels est mis aux archives.

Une requête pour gravelage d'une section de la rue Dumais est référée à l'ingénieur pour étude et rapport.

Une requête pour trottoir sur le côté Est de la rue Sylva Clapin, entre les rues Papineau et Duvernay est référée à l'ingénieur pour étude et rapport.

L'échevin Beaudry propose, appuyé par l'échevin Solis, et il est résolu, qu'une somme de \$50.00 soit octroyée à la Société Phil-

harmonique, à l'occasion du festival annuel de l'Association des Panfanes de la province, qui se tiendra cette année à Arvida.

L'échevin Desrosiers propose, appuyé par l'échevin Daudelin, et il est résolu, que le champ de balle du parc Laframboise, soit mis à la disposition de la Ligue de Baseball Junior des Loisirs de St-Hyacinthe, aux mêmes conditions que l'an passé.

Une demande de la Maska Metal Latta pour achat d'un terrain pour s'y construire une industrie est référée à la Commission Industrielle.

L'échevin Lorange propose, appuyé par l'échevin Solis, et il est résolu, que l'administration du Fonds de Pension des employés municipaux soit confiée à la compagnie William M. Mercer, Limited, aux conditions mentionnées dans cette dernière dans sa lettre

## Le clan routier du Collège Brébeuf, à Saint-Denis

St-Denis, (DNC) — Faisant route de St-Ours à St-Hilaire, le clan routier du Collège Brébeuf arrivait à pied de St-Ours, le Jeu-di Saint après-midi. Reçus par le maire Bousquet, les routiers se sont installés à l'Hôtel de Ville pour y prendre le souper et passer la nuit.

La cordialité et la générosité de l'accueil dépassaient évidemment ce qu'ils pouvaient espérer. Etape très riche, centrée sur la cérémonie liturgique paroissiale qui devenait le sujet de réflexion des routiers. Atmosphère paroissiale chrétienne et toute baignée de foi, St-Denis a conservé ses traditions religieuses et s'en fait à juste titre un point d'honneur. Les jours Saints sont vécus avec le respect, le sens du sacrifice que nos vieilles paroisses du Québec ont su maintenir dans un cadre essentiellement français.

Alternant entre des moments de réflexion et de récréation, les routiers ont goûté la joie et l'intimité qui caractérisent leurs réunions. Fraternité rendue plus facile encore par la cordialité de l'accueil; ils en remercient M. le maire Bousquet.

du 28 mars dernier, 1956. L'échevin Lorange donne avis qu'à une prochaine séance, régulière ou spéciale, il proposera l'adoption du règlement suivant :

Règlement amendement le règlement No 728 concernant la création d'un Fonds de Pension pour

## Résultat des concours au Collège de St-Pie

St-Pie (DNC) — Voici le résultat des derniers concours, au Collège de St-Pie : 9<sup>e</sup> année, Serge Lussier, 80.3; Alain Couture, 76.5; André Larocque, 74.6. En 7<sup>e</sup> année, François Girard, 81.2; Robert Chicoine, 81.1; Michel Couture, 80.2. En 6<sup>e</sup> année, Vianny St-Pierre, 84.7; Pierre Desroches, 78.7; René Dion, 78.5. En 5<sup>e</sup> année, Denis Ouhet, 86.8; Marcel Choquette, 84.2; Serge Beaudry, 84.2. En quatrième année, Richard St-Pierre, 89.1; Réjean Théberge, 86.3; Philippe Biron, 85. En troisième année, Jean Ménard, 88.8; Gilles Ménard, 85.2; Luc Tétreault, 77.9.

les employés municipaux. Le rapport de vérification des livres de comptabilité de la cité pour l'année 1955, préparé et soumis par M. Marcel Rivard, comptable agréé et vérificateur officiel de la ville, est soumis au conseil et déposé aux archives.

L'échevin Lorange propose, appuyé par l'échevin Desrosiers, et il est résolu, que la liste des comptes des services municipaux, se totalisant à \$122,427.67, et celles des services des eaux et électriques, au montant de \$14,071.07, produites par l'assistant-trésorier et recommandées par le comité des Finances, soient approuvées et que le paiement de ces comptes soit ordonné.

Et la séance est levée. Saint-Hyacinthe, le cinquième jour du mois d'avril, mil neuf cent cinquante-six.

Greffier de la cité de Saint-Hyacinthe.



## UN PRÊT pour acheter ce dont vous avez besoin

A la Household Finance, vous pouvez obtenir de \$50 à \$1000 pour toute raison valable. Voilà ce que font des milliers de personnes chaque année pour obtenir l'argent dont ils ont besoin à des conditions qui sont à leur portée.

Si vous avez un revenu fixe et que vous pouvez effectuer les paiements mensuels, vous pouvez emprunter sans endosseurs à HFC.

**HOUSEHOLD FINANCE**  
L. E. Coerrier, gérant  
1811, rue Cascades, 21ème étage, téléphone 4-6405  
ST-HYACINTHE, QUÉ.

# Le Paris

2340 AVENUE ST-JOSEPH  
JUSQU'A VENDREDI INCLUS

*Puissant, Humain, Dramatique*

**PAS UN COEUR, SI DUR SERAIT-IL, POURRA DEMEURER INSENSIBLE DEVANT LES SCÈNES DRAMATIQUES DE**

**CEUX QUI NE DEVRAIENT PAS NAÎTRE**

Le problème est posé avec un réalisme froid. Pourquoi faut-il que des enfants portent toute leur vie durant le stigmate des fautes de leurs parents! Dans leur cœur, leur esprit, leurs membres, l'hérédité creuse des sillons révélateurs, laisse des marques. C'est la honte et la douleur; c'est la misère physique et la désolation de l'âme. Mais pourquoi faut-il donc qu'ils paient "eux" une rançon qui n'est pas la leur?

**CEUX QUI NE DEVRAIENT PAS NAÎTRE**

Vous avez tous vu "Le Droit de naître". Le présent film est du même auteur, Felix-B. Caignet qui avec plus de force encore décortique l'hypocrisie qui pose un masque sur des vérités que nous n'avons plus le courage de révéler. Enfin, voici un film qui dit ce qui doit l'être.

mettant en vedette

**SARA GARCIA — CHULA PRIETO**  
**GUSTAVO ROJO — ISABELA CORONA**

Aussi à l'affiche  
CATHERINE ERARD CLARA TAMBOUR dans

## BON VOYAGE MADEMOISELLE

PRIX REGULIER

## Le bi-centenaire...

(Suite de la page 1)

La sentimentalité de Mozart, d'ailleurs apaisée et douce comme la musique, s'est exprimée dans son propre pays, celles de Litz et de Chopin, plus orageuses, ont attaché indissolublement leur nom à deux françaises, dont l'une, au grand cœur et grand écrivain George Sand, qu'on ne lit plus et c'est dommage, a écrit, quand le drame qui les sépara fut oublié, les plus belles pages et les plus émus qu'on puisse lire sur Chopin.

J.P. BONCOUR  
Ancien Président du Conseil

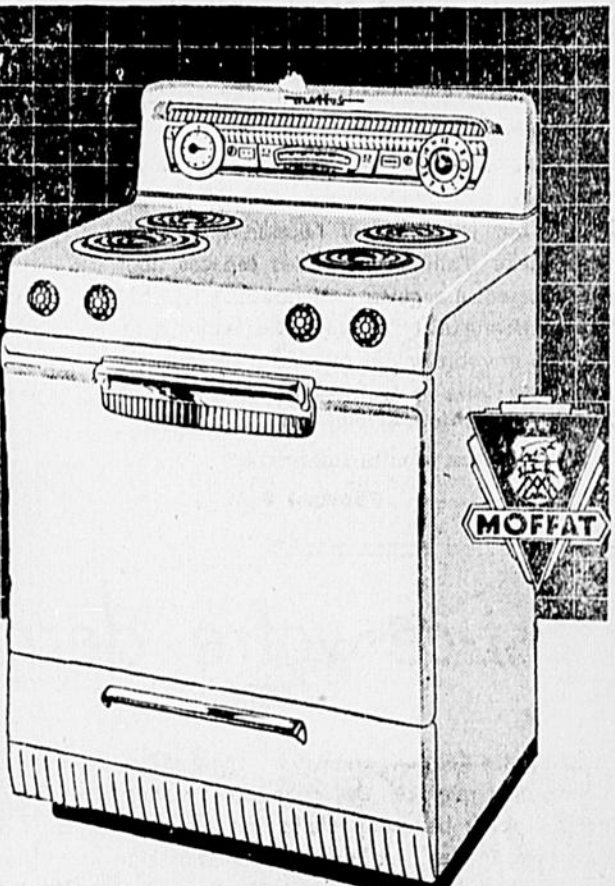
**FRS. JETTÉ**  
VALEURS DE PLACEMENT  
Représentant de :  
**LA MAISON BIENVENU LTEE**  
2311 Girouard Tél. PR. 4-7955

de **KUYPER**  
BLENDED  
**GIN**

ANNO 1695

La vraie saveur de Hollande DISTILLÉ AU CANADA

C'est si propre qu'on peut mettre des gants blancs!



## ... quand on fait la cuisine à L'ÉLECTRICITÉ sur ce poêle MOFFAT "King-Size"

Le poêle MOFFAT "King-Size" est le roi des cuisines modernes. Il est propre, sûr et ne répand pas de chaleur! Il ne lui manque rien! Grâce à son tableau de commande "super-30" avec chronomètre "Supermatic", l'action du four est automatiquement réglée. Son carillon "Synchrochime" avec cadran illuminé "Starlite" indique que la chaleur du four a atteint le degré désiré. Son four "King-Size" pleine largeur et éclairé, ainsi que son tiroir-réchaud "Keep-Hot" avec signaux "Signa-Lite", offrent tous les avantages d'un gros poêle bien que ce Moffat n'ait que 30" de largeur. Ses commandes "Colormatic" des éléments du dessus, son chronomètre "Minute Minder" et sa lampe intégrée sont quelques-unes des nombreuses caractéristiques qui font de ce poêle de 30" de largeur le préféré des ménagères canadiennes.

**\$299.00**  
(plus la taxe)

VOYEZ VOTRE MARCHAND PRÉFÉRÉ OU...  
APPARTIENT À SES ABONNÉS  
**SOUTHERN CANADA POWER**

# Le Clairon MASKOUTAIN

Journal bi-hebdomadaire, publié à St-Hyacinthe et qui paraît chaque mercredi et vendredi. Imprimé au numéro 435 de l'avenue Mondor, St-Hyacinthe, par L'IMPRIMERIE YAMASKA



Directeur: Yves Michaud  
Publicité: Roméo Clément  
Sports et Photos: J.-G. Brodeur  
Nouvelles: Marcel Theriault  
Chef du tirage: Gratien Théroux

L'abonnement à l'extérieur est de \$2.50 ou \$6.00 pour trois ans. En vente chez tous les dépositaires de journaux au prix de 10¢ l'unité. Pour la ville de Saint-Hyacinthe seulement l'abonnement est de 15¢ pour deux semaines. (Livraison par camélot).

## En marge du progrès...

Pendant la décennie 1941-51, la croissance des cités et villes du Canada a été impressionnante. Des centres de moins de 30,000 de population voyaient doubler ce chiffre, tandis que ceux de 60,000 et plus atteignaient trois fois ce nombre. Des villes qui ne sont pas tellement éloignées de la nôtre ont en fait connu une expansion extraordinaire au cours des dix dernières années. On a qu'à regarder aujourd'hui les municipalités de Drummondville et de Granby pour constater jusqu'à quel point ces agglomérations ont été influencées par le progrès. Saint-Hyacinthe par contre, ne connaît point de 'boom' sensationnel. Ses progrès ont été lents mais réguliers. Ce qui n'empêcha pas la construction domiciliaire d'avancer constamment en élargissant pour ainsi dire les limites de notre municipalité.

Cette expansion se concrétisa en grande partie sur des terrains situés à l'est de la ville, et au nord. Des vastes étendues, divisées en lots, furent vendues par des particuliers à un prix assez abordable pour que des centaines de familles ouvrières en fassent l'acquisition.

Mais avouons-le sincèrement, cette expansion que la plupart des villes de la province de Québec ont connue, se faisait un peu à l'emporie-pièce, sans aucun plan d'ensemble, aucun souci d'authenticité urbaine. Avec le résultat que la première phase du développement de nos cités et villes, dans l'après-guerre, n'a en rien marqué un progrès dans l'aspect et le style de celles-ci. Ajoutons à cela une certaine pénurie de logements consécutive aux bouleversements causés par les années de conflit et une brusque poussée de l'expansion dans la construction domiciliaire. Dans le temps, l'excuse était peut-être valable, pour ne point orienter, ou diriger suivant des normes rationnelles, le développement de nos villes. Mais cette même excuse n'a plus sa raison d'être aujourd'hui et ne saurait légitimer nos dirigeants, de ne rien entreprendre pour coordonner, diriger, canaliser cette expansion selon des concepts élémentaires d'urbanisme.

Malheureusement, les dirigeants de la vie municipale, à Saint-Hyacinthe, comme partout ailleurs, ont laissé passer l'occasion qui leur était donnée d'utiliser les vastes espaces dont ils disposaient à esquisser un nouveau type de cité, fonctionnelle, et à fournir aux villes existantes un environnement marqué d'un souci de beauté, de clarté et de bien-être, où on aurait trouvé la préfiguration des villes de demain.

L'urbanisme, peut nous sembler un mot nouveau mais il existe déjà depuis des siècles. En fait, l'idée maîtresse de l'urbanisme est ni plus ni moins le souci de l'ordre et de la beauté dans l'aménagement des municipalités, villes ou centres urbains, bref partout où vivent des hommes en nombre suffisant pour suggérer certaines dépenses administratives consacrées à l'embellissement du milieu.

A Saint-Hyacinthe, on l'a déjà assez dit, les beautés naturelles ne manquent pas. Mais en plus d'améliorer, de perfectionner, ou d'entretenir ce que nous avons déjà reçu comme legs de la Providence, le génie de l'homme doit tendre à créer dans la mesure du possible, et suivant des techniques éprouvées, d'autres merveilles en hommage au progrès et à la civilisation. Or, notre ville est susceptible de connaître d'ici peu, une autre phase remarquable de construction domiciliaire. On peut en effet prévoir que d'ici cinq ou dix ans, des centaines, voire des milliers de nouvelles maisons surgiront de terre. Il y a entre autres, un projet de développement considérable dans le Bourg-Joli, dont la réalisation ne saurait tarder. Or, dans le cas présent, il se peut fort bien que les promoteurs actuels du projet aient le souci, en plus de faire de l'argent, de contribuer à l'embellissement de la Cité, en créant à l'intérieur de celle-ci une véritable zone résidentielle tout à fait moderne et adaptée, ce que presque aucune ville de la province n'a pu réussir jusqu'à aujourd'hui. Mais il faudra sûrement un jour, que les municipalités aient le plein contrôle sur leur expansion afin que se poursuive suivant un programme pensé et tracé d'avance, le développement de toutes les cités et villes de la province de Québec.

Ce n'est pas la première fois que le sujet de l'urbanisme est en vedette chez-nous. On se rappelle même que le conseil municipal, il y a de cela deux ou trois ans, avait fait une demande au gouvernement provincial, afin d'obtenir les services temporaires d'un architecte urbaniste du ministère des Affaires municipales, dans le but de recevoir des suggestions sur la meilleure façon d'orienter le progrès de la Cité.

Mais, selon toutes les apparences, la demande a pris le chemin des filières. Il serait peut-être opportun, alors que nous nous apprêtons à entrer dans une nouvelle phase de progrès, que quelqu'un songeât à la déterrer... Yves MICHAUD

### L'Opinion des autres

#### Exemple des petits!

Les chiffres contenus dans le Livre Blanc déposé aux Communes, par quelques-uns, sont rassurants. C'est ainsi que l'on constate que le total des épargnes des Canadiens ont augmenté de plus d'un milliard de dollars au cours de l'année. Les citoyens donnent à cela un bel exemple à leurs administrateurs qui disposent de fonds publics sans cesse plus considérables et qui, malgré tout, ne parviennent pas à rejoindre les deux bouts.

(L'Événement-Journal — Québec)

#### Quatre leçons du Socialisme

Le Socialisme a démontré quatre faits à maintes reprises: 1. On ne peut multiplier la richesse en la divisant. 2. Il ne sert de rien de se débarrasser de quelques petits monopoles en en créant un autre qui s'appelle le "gouvernement". 3. Le gouvernement ne peut donner ce qu'il n'a tout d'abord enlevé. 4. Il ne peut jamais prendre assez pour suffire à la demande toujours croissante de ceux qui croient qu'ils reçoivent quelque chose pour rien lorsqu'ils reçoivent du gouvernement.

Reporter — Galt

#### Longs doigts du fisc!

Au contraire des États-Unis, les taxes de vente au Canada sont cachées et il est intéressant de se rappeler que la taxe de vente fédérale compte pour 97 cents sur une robe de \$15; \$2 sur un mobilier de \$300; 9 cents sur une livre de bonbons à \$1.50; 2 cents sur 40 cents d'un tube de pâte dentifrice et \$1.85 sur les \$75 d'un habit. Et malgré les taxes sur tout, il y a l'impôt sur le revenu de particuliers qui pèse à même l'enveloppe de paye de chacun.

(Times-Journal — St-Thomas, Ont.)

#### L'Action Nationale

L'ACTION NATIONALE, vant de plus en plus la peine d'être lue. Je songe en particulier aux articles de Jean Blain et de Pierre de Grandpré dans la livraison d'avril. Celui-ci commente l'article du McGill Daily sur le complexe d'infériorité canadien-français. M. Blain parle de la réédition de l'Appel de la race. L'un et l'autre disent du neuf sur des sujets souvent traités.

On y voit notamment que la génération des intellectuels dans la trentaine ne se trouve pas tout entière à Cité Libre. On le savait déjà par des personnalités comme Guy Frégault et Michel Brunet. C'est un nouvel effort pour repenser le nationalisme canadien-français dans un nouveau contexte.

Au reste, sauf le mot, cette réflexion convient à plusieurs éléments de Cité Libre: dans quelle mesure, depuis cinq ans, est-on plus profondément passionné pour le destin du Canada français? Ses collaborateurs se sont livrés à une opération de nettoyage. Je ne prétends pas accepter toutes leurs conclusions. D'ailleurs l'équipe groupe les personnalités très diverses mais elle remplit une fonction nécessaire.

En face d'elle, il est excellent que d'autres esprits entreprennent une recherche également libre, mais orientée différemment. L'Action Nationale en réunit quelques-uns et il est passionnant de comparer les résultats.

(Le Devoir)

### QUESTION D'HISTOIRE

Quelles furent les principales accusations qu'on porta contre le deuxième gouverneur de Montréal, François-Marie Perrot?

Le gouverneur ayant irrité les autorités par sa rapacité et son arrogance, le marquis de Frontenac lui ordonna de se rendre à Québec pour justifier sa conduite. A peine entré au château, Frontenac le fit saisir par ses gardes et conduire en prison où il fut détenu dix mois. Envoyé en France, il alla échouer à la Bastille. Loin il devait revenir au Canada pour recommencer les mêmes exactions. Dans l'intervalle, les notables de Montréal avaient rédigé un réquisitoire violent: "Il ruine le commerce et le pays, dit-on, fait publiquement négocier, possède une boutique dans la paroisse" et tient commerce ailleurs.

En Angleterre, n'est pas resté qui veut! M. Wedgwood Benn député de Bristol, voulait renoncer au titre de vicomte Stansgate qui doit lui revenir à la mort de son père élevé à la Pairie en 1951. Mais la Chambre des Lords a repoussé cette demande par 52 voix contre 24. "Un roi peut abdiquer, un pair ne le peut pas" a constaté le vicomte Samuel qui soutenait la requête.

Y. M.

### LA POLITIQUE PROVINCIALE

#### Les Marchés agricoles

Aux représentants de l'Union catholique des Cultivateurs qui le réclamaient depuis une bonne dizaine d'années, sinon plus, M. Duplessis vient de promettre un Office des marchés des produits agricoles. Ce n'est sûrement pas trop tôt! Remarquons en passant le sens du "timing" du premier ministre: la législation à ce sujet sera présentée pendant la deuxième moitié de la session de 1955-1956, c'est-à-dire, selon toutes probabilités, quelques mois seulement avant les élections. Quel beau thème de discours sur les tréteaux ruraux?

Dés maintenant, on peut poser à l'Union nationale et à son chef quelques questions embarrassantes. Pourquoi avoir attendu jusqu'en 1956 pour promulguer une loi et édifier un organisme gouvernemental réclamés depuis dix ans non pas seulement par l'Opposition mais par les intéressés eux-mêmes, c'est-à-dire par la Corporation des agriculteurs? Pendant les dix dernières années, l'absence d'un Office des marchés agricoles n'a-t-elle pas causé à nos cultivateurs un préjudice grave, ne les a-t-elle pas handicapés par rapport aux autres producteurs agricoles canadiens, ne leur a-t-elle pas fait perdre des occasions qui ne se représenteront plus?

A plusieurs reprises déjà, des experts en économie agricole et des agriculteurs en vue ont réclamé du gouvernement, en même temps qu'un Office des Marchés, une loi des conventions collectives agricoles qu'ils considèrent à juste titre comme un corollaire essentiel de la législation. Mais de cela, M. Duplessis n'en veut pas, du moins pas avant l'élection prochaine.

Et pourtant, la seconde apparaît aussi importante que la première. En effet, il ne suffit pas, pour rationaliser l'organisation de notre production agricole — et Dieu sait si elle en a besoin — de centraliser les informations susceptibles de servir à la fois le producteur et le consommateur. Face au marché de la consommation, il faut aussi coordonner l'action des producteurs afin qu'ils puissent obtenir des prix raisonnables et stables pour leurs produits en éliminant dans la mesure du possible les intermédiaires parasites et exploités.

C'est en cela que réside l'essence et l'efficacité d'une véritable loi des conventions collectives agricoles. De cette loi indispensable, le parti libéral a fait un article important de son programme. Tout indique qu'aux prochaines élections, les cultivateurs québécois ne seront pas dupes de la demi-mesure que veut leur offrir l'Union nationale comme un autre "écran de fumée" et qu'ils éliront le seul parti susceptible de leur apporter une satisfaction complète à leurs réclamations depuis si longtemps mises en veilleuse par un gouvernement en retard d'au moins dix ans sur les besoins fondamentaux de la classe agricole.

#### Le deuil de Mimi Pinson

Gustave CHARPENTIER est mort. La nouvelle a frappé au coeur toutes les Mimi et toutes les Louise qui, sur la Butte, habitent "au premier sous le ciel". Il avait été leur amoureux, leur poète, leur père. Toujours leur ami. La gloire, la fortune, les honneurs laissèrent cet inspiré parfaitement indifférent. Il vivait de l'affection des petits dont il exalta les humbles travaux et les modestes joies. Et de la tendre vénération des midinettes qui, passant devant sa fenêtre, lui souriaient... "O, jolie..."

Né à Dieuze, en Moselle, il était pourtant de Paris. Il était Paris. Avec son esprit, ses révoltes, et son immense bonté. D'instinct, il refusait les contraintes inutiles et repoussait du pied les lâchetés et les perfidies. Le peuple du fubourg l'aimait: cet amour avait rempli toute sa vie et suffisait, le soir venu, à son bonheur. Souvent il s'en allait seul par les rues de Montmartre, son royaume. Il regardait, en souriant, d'autres Louise au bras d'autres Julien, monter les escaliers de la Butte et venir devant la ville, s'enchanter de leur amour. Et il fronçait encore les sourcils devant "la Mère", se souvenant sans doute de celle — c'était la mère de Louise — qui, au temps de sa bohème et de leur bonheur, lui avait cassé, sur le dos, son parapluie...

A Gustave CHARPENTIER, Membre de l'Institut, Grand Officier de la Légion d'Honneur, le Gouvernement a fait des funérailles officielles. Qu'en a-t-il pensé dans sa grande Paix? Il a souri sans doute; peut-être a-t-il imperceptiblement haussé les épaules... Les honneurs et lui! Mais son oeil bleu qui ne mentait jamais s'est mouillé en voyant, à la Madeleine, face aux autorités, unies à la famille, serrées, tassées comme dans le mètre aux heures de pointe, des jeunes filles et des femmes très simples qui pleurent... toutes les Mimi-Pinson qu'il avait tant chantées, tant aimées et, aux heures douloureuses de la guerre, recueillies, nourries, soignées, donnant à toutes les Louise ce que Louise lui rapportait. "O coeur ami!"

Elles bercent leur précieux chagrin aux accents lumineux des Impressions d'Italie... puis de ce chant d'Apothéose que Gustave CHARPENTIER, à 90 ans, conduisit, en 1950, à l'Opéra Comique. Et tandis que le vieil amoureux de Paris s'en va vers son suprême destin, le Couronnement de la Muse devient son Couronnement.

Près de moi une femme qui n'est plus à son printemps sanglotait doucement. Devant elle, dans ce cercueil somptueux, c'est sa jeunesse qui vient de passer...

Mais longtemps, longtemps encore, le monde des petites gens, eux dont l'unique trésor est une leur bien, ceux qui possèdent le privilège de tout au-delà d'un sourire penseront avec tendresse à ce musicien de génie, à ce coeur éblouissant qui, il y a un demi-siècle, chantait devant Paris: Tout homme a le droit d'être libre. Raoul FOLLEREAU

LASALLE REFRIGERATION Enr. Tél. PR. 4-6964



"C'est ton patron... maintenant montre-lui que tu n'es pas un homme qui s'en laisse imposer!"

## Le bi-centenaire de Mozart en France

Par I-P Boncour

Cette année 1956 s'ouvre sous le signe de Mozart. Il est né en 1756, dans cette jolie ville épiscopale de Salsbourg, ville de musiciens, où la musique est tellement chez elle que — autrefois — au moins, vers les années 1900, je ne sais s'il en est toujours de même — chaque soir, sur la hauteur, des orgues faisaient entendre une autre mélodie, qui marquait la fin du jour.

La pauvre Autriche, maintenant libérée après ses divers et longs martyrs, a fêté dignement son anniversaire. Venu à Salsbourg, en présence des membres du gouvernement et du corps diplomatique, le président de la République Autrichienne a ouvert l'année Mozart. Il a donné le signal de toutes les manifestations musicales, qui s'appellent dans le monde entier. Puis il a pris la parole dans la petite chambre où Mozart est venu au monde.

Mais la France, où s'est constituée une "Société Française des amis de Mozart", n'a pas voulu être en reste. Le jour même où l'Autriche se souvenait, une messe solennelle était célébrée à Saint-Eustache. Une foule se pressait dans l'église. Le Président de la République y était représenté. Le nonce apostolique était sur son trône dans le chœur. La messe pontificale était dite par Mgr Rup, évêque auxiliaire de Paris. Le R. P. C. L. L., amonieur des artistes, rappela les souvenirs, qui rattachent Mozart à Saint-Eustache. Il a dit en termes excellents: "L'allégresse et le bonheur de Wolfgang Mozart ont sublimé une vie que menaçait un éternel désespoir".

Ces honneurs ecclésiastiques étaient bien dus au génial musicien. L'ailleurs fils du premier violoniste à l'Archevêché de Salsbourg, qui a composé cette sublime "Messe du Couronnement", exécuté l'autre jour par la Société des Concerts du Conservatoire sous la direction d'un maître viennois, venu tout exprès à Paris. Elle a fait éclater dans le "Département noster" du Gloria, ce chant des trompettes, qu'il devait reprendre dans son "Don Juan", pour une utilisation plus profane.

Ces éminents prélats se doutent-ils que, malgré sa filiation et ses inspirations religieuses, Mozart fut franc-maçon. Je me suis même laissé dire par des initiés que "la Flûte Enchantée" était une oeuvre toute pleine de symboles et de traditions maçonniques? Il faut dire d'ailleurs que la Franc-Maçonnerie d'alors était assez différente de celle de maintenant, quant à sa position vis-à-vis des croyances religieuses. C'est sans doute pour cela que Mozart a pu accorder son affiliation maçonnique avec les harmonies religieuses et si ferventes, qui ont retenti l'autre jour sous les voûtes de Saint-Eustache.

Mais pourquoi Saint-Eustache? Parce que c'est là qu'en 1778 Mozart, alors âgé de 22 ans, conduisit l'enterrement de sa mère. Il était revenu à Paris on y était resté depuis qu'il avait joué tout enfant devant Louis XV, ainsi que l'a immortalisé une gravure célèbre et fâcheuse?

Fâcheuse, car l'image charmante du tout petit Mozart jouant au clavecin devant le roi vint et sa toujours belle maîtresse Mme de Pompadour, est restée dans la mémoire du commun, qui n'a vu que l'enfant prodige et, à tort, néglige l'homme, mort jeune d'ailleurs à 34 ans, mais qui avait eu le temps d'écrire "Don Juan", "La Flûte Enchantée" et d'autres chefs-d'oeuvres, qui marquèrent l'aube de la musique et de la sensibilité modernes.

La Société Française des Amis de Mozart a bien fait d'ouvrir solennellement l'année, qui lui sera consacrée, et qui se terminera le 5 décembre, jour anniversaire de sa mort. Mozart nous appartient un peu, car enfant et adolescent il a vécu en France. Comme nous appartenions bien plus encore Litz et Chopin, qui eux y ont vécu de longues années.

C'est le privilège de la France, qui, à part le grand et douloureux Berlioz, n'a pas connu de musiciens dont la célébrité fut égale, d'avoir accueilli et fait siens ces nobles hôtes. Ils y ont connu la gloire et les succès. Les douloureux aussi, car ils y ont aimé. (suite en page 3)

## Est-ce votre dernier permis?

Si c'était votre dernier permis...

Il se peut que bien des gens soient portés à ne pas prêter beaucoup d'attention aux rappels à la prudence prodigués si abondamment pour éloigner les dangers d'accidents, parce que ces choses-là ont été dites tant de fois qu'elles en sont venues à avoir moins de prise sur les esprits, les répétitions finissent toujours par lasser. Il faut par conséquent s'ingénier à trouver des formules neuves, dans la présentation des recommandations, de façon à triompher de l'indifférence du public.

C'est le mérite de quelques campagnes de sécurité entreprises ces semaines-ci par plusieurs compagnies, de prendre une formule originale propre à piquer la curiosité. Ainsi dans quelques journaux, on demande aux automobilistes s'ils se sont procurés cette année leur dernier permis de conduire. Or, on sait que la date limite pour le renouvellement des permis de conduire est maintenant passée. Des milliers de personnes qui se sont présentées aux bureaux d'émission de permis, combien n'y seront plus l'an prochain. Combien se sont demandé si elles ne venaient pas chercher leur dernier permis de conduire. Combien ont pensé un moment qu'elles pourraient rester sur la route, emprisonnées dans les débris d'une voiture démolie par une violente collision. Aucune, vraisemblablement.

L'an dernier, non plus, personne n'avait songé à cette éventualité. Pourtant dans la seule province de Québec, des centaines de person-

nes qui avaient obtenu un permis de conduire en 1955 ne se sont pas présentés en 1956 pour faire renouveler ce permis; et elles ne se présenteront plus car, au cours d'un beau dimanche d'été, d'un fin de semaine, ou à l'occasion d'un voyage d'affaires elles ont rencontré la mort au tournant de la route.

Or, un trop grand nombre d'automobilistes affichent encore un incompréhensible mépris de la vie humaine, de la leur propre et de celles des autres. Les règlements les plus élémentaires de sécurité sont si ouvertement violés, qu'on est en droit de se demander si certaines gens ont encore l'instinct de conservation.

Pourtant, le conducteur est toujours le premier à bénéficier des mesures de sécurité au volant. Mais, malheur à lui, s'il ne partage pas l'opinion que lorsqu'on est au volant d'une automobile, on a entre les mains une puissance dont il ne faut à aucun prix perdre le contrôle, car laissée à elle-même, cette puissance est aveugle et destructrice.

L'alternative est simple: il s'agit de choisir entre être la cause d'un accident mortel pour trois ou quatre personnes ou bien prendre un ou deux verres de moins ou accepter d'arriver à destination quelques minutes plus tard.

Mais la chose la plus simple est peut-être de se demander fréquemment, si à l'heure présente nous portons sur nous, notre DERNIER permis de conduire. La peur, dit-on, est le commencement de la sagesse...

**Nouvelle! Onctueuse! Prom**

LA PERMANENTE CHEZ SOI

QUI ASSOULIT ET CONDITIONNE VRAIMENT VOTRE CHEVELURE

Jamais il n'y eut de méthode d'ondulation aussi facile!

Appliquez... La crème à friser homogénéisée Prom s'incorpore aux cheveux.

Enroulez... Prom vous donne une "ondulation contrôlée" dont les résultats sont toujours parfaits.

**Voilà votre Prom!**

PHARMACIES JEAN LOCAS

1600 CASCADES PR. 4-6451 2276 STE-ANNE PR. 4-5808

PAS DE SOLUTION à ONDULER QUI RUISSELLE. La riche crème à onduleur Prom adhère aux cheveux.

PAS DE NEUTRALISANT MAL-PROPRE — Prom se neutralise automatiquement tandis que les cheveux sèchent.

Assurance gratuite qui règle la 1654 Cascades St-Hyacinthe balance due sur le congélateur, au décès du mari.

Tout coeur a le devoir d'aimer. Raoul FOLLEREAU

## Le budget alimentaire

Il y a cinquante ans, la ménagère canadienne passait une bonne partie de son temps dans la cuisine. Même il y a quinze ans, la préparation de la nourriture était bien différente de ce qu'elle est aujourd'hui. Les légumes congelés venaient à peine d'être lancés sur le marché, et peu de gens auraient pu prévoir à ce moment-là qu'on trouverait aujourd'hui une telle variété de produits alimentaires congelés dans nos épiceries. Crêpes, croquettes, pommes de terre, pâtés de viande, têtes aux fruits, côtelettes, baguettes de poisson, ne sont que quelques-uns des produits congelés qu'on peut aujourd'hui se procurer dans les magasins.

Et dans le domaine des produits alimentaires en conserve, s'il n'y a rien de neuf du côté des fruits et des légumes, on peut maintenant obtenir du boeuf dans la sauce, du poulet bouilli aux grands-pères et bien d'autres produits. En 1956, la ménagère peut limiter à une heure par jour le temps qu'elle doit consacrer à la préparation des repas.

L'Administration du budget alimentaire, brochure publiée par la société que Mademoiselle Heuer représente, fournit des renseignements utiles à cet égard, en indiquant comment on peut économiser sur les dépenses de nourriture tout en s'assurant qu'on achète des aliments à la fois nutritifs et appétissants.

On peut se procurer la brochure "L'Administration du budget alimentaire" moyennant 10¢ pour frais de poste et d'expédition, en écrivant au : Service d'Aide aux consommateurs, Household Finance Corporation, 1923 Ouest, rue Sherbrooke, Montréal.



Venant de la collection de Rose Marie Reid, voici quelques nouveautés: un large sac aux couleurs éclatantes, très pratique pour la plage. En dessous, un gentil surtout de plage aux couleurs fascinantes dessiné par Emilio of Capri. Et voici "Éloquence", un magnifique costume de bain en faille élastique qui attirera tous les regards cet été.

## Après le foie... les rognons!

Les rognons sont de bonnes sources de protéines, de fer et de vitamines B. Les rognons de veau ont un aspect lobulé caractéristique. Ils pèsent environ 6 onces. Les rognons frais sont brillants et fermes; la couleur peut varier dans tous les tons de rose, grisâtre, sang, brique. Le gras qui adhère aux rognons est ferme et, plus blanc ou au moins crème. Les rognons se détachent rapidement, ils s'échouent aussi très vite surtout si on les a détachés du gras qui les enveloppe; il vaut donc mieux ne pas les acheter à l'avance et il faut les garder bien au froid. L'aspect grisâtre de la graisse, la coloration terne des rognons et une odeur prononcée sont autant d'indices du manque de fraîcheur.

Il est reconnu que les rognons ont une texture et un goût spéciaux; les rognons de veau sont cependant sans contredit très délicats. On alloue un rognon de veau par portion. Les rognons sont parfois laissés attachés à la longe et coupés en même temps que les côtelettes. Cela donne une tranche au centre de laquelle le rognon entouré de gras resse comme une bête rouille brune. Les gourmets friands du gras de veau sont fort fâchés quand ils constatent que les rognons ont été détachés de la côtelette; car pour eux rien de meilleur qu'une côtelette sautée, frite ou grillée dans le gras du rognon. Et maintenant comment préparer les rognons isolés de la côtelette. Enlever la peau mince qui les recouvre, les laver et détacher les lobules en les tirant tout simplement l'un après l'autre quitte à les émincer ou trancher ensuite aussi uniformément que possible à 1/4" d'épaisseur. On peut aussi fendre l'rognon en deux puis à l'aide de ciseaux ou d'un couteau à légumes détacher la partie nerveuse du centre et émincer en coupant sur le travers. Il semble n'y avoir aucun avantage à faire tremper ou à chouilloter les rognons avant la cuisson. Beaucoup de personnes n'aiment pas les rognons parce qu'elles n'ont pas souvent goûté de bœuf préparés. Voici donc au sujet de la préparation les conseils et les suggestions des Economistes ménagers de la Section des Consommateurs, Ministère de l'Agriculture du Canada. Les rognons peuvent être servis sautés c'est-à-dire émincés et cuits rapidement dans un corps gras bien chaud. Le gras employé peut être le gras bœuf du rognon même, du saindoux, du bacon, du lard salé, du beurre. La cuisson des rognons sautés doit se faire à feu vif et durant tout juste le temps nécessaire pour dorer des 2 côtés et leur faire perdre toute coloration rouge à l'intérieur.

Si on dépasse l'époint de cuisson les rognons durissent et pour leur rendre leur tendreté perdue il faut alors les cuire bien longtemps à couvert à chaleur douce tel que dans les recettes du pâté de rognon ou du rognon à l'Espagnole.

Les rognons en sauce sont excellentement accompagnés de nouilles ou de ris préalablement cuits dans de l'eau bouillante salée. Les rognons non dépoillés du gras qui les enveloppe se prêtent merveilleusement au rôtissage à la poêle ou au four. On peut encore dégraisser le rognon, le trancher en sections d'un demi-pouce d'épaisseur et le rôtir à la poêle dans du gras de bacon. Et voilà!

Le rognon est parfois tranché mince et placé sur le rôt environ une demi-heure avant la fin de la cuisson... une fois cuites et dorées les tranches de rognon ressemblent à des nappes de dentelle et ont une saveur exquise. Une autre suggestion intéressante ce sont les rognons pochés dans un bon bouillon puis égouttés, tranchés, et servis dans une sauce blanche à la sarriette. Cette méthode de cuisson permet de présenter de délicats entremets et de substantiels plats de résistance. Et même ceux qui prétendent ne pas aimer les rognons sont obligés de dire: "Hum! c'est bon!"

## Deux tentatives...

(suite de la page 1)

malgré au même moment, le voleur dit tout bas: "J'ai un revolver dans la poche de mon paletot. Donne-moi l'argent de la caisse, ou je tire!"

La jeune fille s'affaissa alors sous le comptoir et le voleur n'eut que l'alternative de prendre la fuite car, déjà des employés du magasin s'étaient aperçus de quelque chose d'anormal.

La police municipale est d'avis qu'il s'agit de la même personne dans les deux cas de tentative de hold-up. La description de l'individu est la suivante: stature: 5' 11", environ 30 ans, portait un paletot bleu, apparence générale: très négligée. La police poursuit son enquête.

Plan alimentaire exclusif

**LASALLE**  
REFRIGERATION Enr.

Tél. PR. 4-6964

1654 Cascades St-Hyacinthe

# A&P Festival d'Aliments de Printemps!

Voyez! Toutes les Epargnes sur les VIANDES "EXCELLENTES"!



Heures d'ouverture  
Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi  
8 1/2 a. m. à 6 p. m.  
Vendredi, 8 1/2 a. m. à 10 p. m.  
Samedi, 8 1/2 a. m. à 6 p. m.

<b>CUISSEUX DE VEAU</b>	DESOSSES ET ROULES	lb	53¢
<b>EPAULES DE PORC</b>	MAIGRES ET BIEN PREPAREES	lb	25¢
<b>SOCS DE PORC</b>	MAIGRES, BIEN PREPARES		
<b>TRANCHES DE PORC</b>	SOC MAIGRE		
<b>ROTI COTES DE BOEUF</b>	COURTES, OU DE TRAVERS, PARTIELLEMENT DESOSSE, BIEN PREPARE		
<b>BACON DE DOS</b>	MARQUE ROYAL	1/2 lb	39¢
<b>SAUCISSE DE PORC</b>	PETITS BOUTS	lb	35¢
<b>FILETS D'ACHIGAN</b>	FRAIS PECHEES DU LAC ERIE	lb	39¢
<b>FILETS DE BROCHETON</b>	FRAIS PECHEES DU LAC ERIE	lb	49¢
<b>FILETS DE PERCHE</b>	FRAIS PECHEES DU LAC ERIE	lb	49¢

Vente d'Aliments en boîte

<b>POIS A&amp;P</b>	NON CLASSES, DE CHOIX	2 btes 20 ozs	27¢
<b>GERISES A&amp;P</b>	ROUGES, DENOYAUTES, DE CHOIX	2 btes 15 ozs	33¢
<b>FEVES VERTES</b>	IONA	2 btes 20 ozs	27¢
<b>MAIS A&amp;P</b>	GENRE CREMEUX, DE CHOIX	2 btes 20 ozs	23¢

**SPECIAUX de BOULANGERIE**

<b>TARTE A L'ANANAS</b>	JANE PARKER	cha. 49¢
<b>TARTE AUX ABRICOTS</b>	JANE PARKER	cha. 49¢
<b>BARRE ESPAGNOLE</b>	GATEAU JANE PARKER	cha. 35¢
<b>PAIN A LA CANNELLE</b>	JANE PARKER	cha. 23¢

**NECESSITES du MENAGE**

<b>FLUSHO</b>	POUR EVIERS BOUCHES	1 bte	29¢
<b>WINDEX</b>	VAPORISATEUR A FENETRES	1 bte 20 ozs	35¢
<b>BALAIS</b>	ROBUSTES C-4, 5 CORDES	cha.	99¢
<b>SPIC &amp; SPAN</b>	POUR MURS ET BOISERIES	1 pqt 41 ozs	75¢

**ALIMENTS DE BEBES** 4 btes 5 ozs 37¢  
GERBER ou HEINZ POUR BEBES ou ENFANTS  
Caisse de 24 boîtes - \$2.09

**CIGARETTES** 10 pqt de 20 3.30  
MARQUES POPULAIRES Epargnez 21¢

Les produits COLGATE-PALMOLIVE à BAS PRIX chez A&P!

**OFFRE SPECIALE DE 10¢ DE MOINS**

**VEL** - - - - - grosse boîte 29¢

**OFFRE SPECIALE DE 10¢ DE MOINS**

**SUPERSUDS** - - - - - grosse boîte 29¢

**VENTE A MOITIE PRIX**

**FAB** - - - - - 2 gr. btes liées 59¢

**OFFRE SPECIALE DE 5¢ DE MOINS**

**SAVON PALMOLIVE** 4 pains 29¢

**SAVON DE TOILETTE**

**CASHMERE BOUQUET** 2 pour 27¢

**LE NETTOYEUR MOUSSEUX**

**A JAX** - - - - - 2 btes 27¢

Une pluie d'Epargnes sur les FRUITS et LEGUMES FRAIS du PRINTEMPS

**ORANGES** sac cello 5 lbs 59¢  
NAVEL DE CALIFORNIE, SUCREES ET JUTEUSES

**TOMATES** FERMES ET MURES TRIEES A LA MAIN carton 18 ozs 25¢

**BANANES Jumbo mûries** 2 lbs pour .29

**Concombres Frais Verts** 2 pour .25

**ANANAS** CUBAINS ROUGES No 1 GROS, GROSSEUR 12 2 pour 49¢

**ASPERGES** TENDRES, FRAIS ET VERTS DE CALIFORNIE 2 lbs 49¢

**NOUVEAUX BAS PRIX**

**JAVEX** - - - - - 1 bte 32 ozs 24¢  
BLANCHISSEUR LIQUIDE

**RICE KRISPIES** - - - - - 1 pqt 9 ozs 27¢  
CEREALE POUR LE DEJEUNER

**KLEENEX** - - - - - 2 btes 37¢  
TISSUS POUR NETTOYER - 9 x 10 et 9 x 6

**PAIN BLANC** 15¢  
TRANCHE JANE PARKER pain 24 ozs

**CAFE 8 O'CLOCK** 87¢ 1 lb 2.55 3 lbs  
DOUX ET SAVOUREUX MOULU SUR DEMANDE

**C'EST LA SEMAINE DE LA TARTE AU CITRON**

**Faites Une Fraiche Tarte au Citron**

AVEC **Shirriff's**

**MELANGE** DE CROUTE A TARTE 16 ozs 33¢

**GARNITURE** DE TARTE AU CITRON 2 pqt 8 ozs 33¢

Servez la Tarte au citron souvent!

Prix en vigueur jusqu'à samedi 14 avril

**A&P Super Markets**  
THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TEA COMPANY

**A VENDRE**

Magasin de mercerie pour hommes et garçons; rue des Cascades. Bon site. Logis peu élevé. Raison de vente: autre travail.

S'adresser à:

845 DES CASCADES  
ST-HYACINTHE

---

Une économiste ménagère vient vous rendre visite avec

**LASALLE**  
REFRIGERATION Enr.

Tél. PR. 4-6964  
1654 Cascades St-Hyacinthe

**Il suffit de simples soins**

Dans beaucoup de cas d'accident, il suffit de simples premiers soins pour sauver la vie d'un blessé; mais ces soins doivent être appliqués correctement, si l'on ne veut pas que le malade devienne la victime d'une attention mal placée. Souvent, avec les meilleures intentions du monde, on fera d'une fracture simple une fracture compliquée en soulevant un blessé ou bien l'on donnera un bruyage chaud à quelqu'un qui est censé ne rien boire. Des secouristes compétents savent exactement ce qu'il faut faire en cas de nécessité. Un cours de secourisme est un complément précieux de l'éducation. Une trousse de secourisme devrait se trouver dans tout foyer, bureau, magasin, campement et automobile. Lors-parmi les membres de la famille ou qu'il ne se trouve pas de secouriste du personnel, on devrait avoir un manuel de secourisme sous la main.



## DEUX GARDIENNES veillent sur votre enfant

Vous ne voyez jamais cette deuxième gardienne. Et pourtant elle est là, tout près — toujours vigilante et prête à vous venir en aide — juste au bout de votre ligne téléphonique.

Quand vous désirez vous assurer que tout va bien chez vous, il suffit généralement que vous appelez votre gardienne, ou qu'elle vous appelle. Mais il peut arriver que, vous ou votre gardienne, vous vous trouviez dans un cas d'urgence. Appelez alors directement la téléphoniste: elle fera le nécessaire.

Elle est là pour vous aider, pour faire de votre téléphone le gardien de votre sécurité et de votre tranquillité d'esprit.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

N'Oubliez pas nos  
**AUBAINES** en  
**PÂTISSERIES**  
 Tous les samedis  
 de 5 heures à 6 heures  
 TOUT DOIT ÊTRE VENDU



**REGARDE ÇA!**  
 Les Spéciaux du Printemps sont Formidables à  
**L'ÉPICERIE CASCADES**  
 (MARCHÉ LA SALLE)

L'Épicerie préférée de la Ménagère

Délicieux  
 sur crème  
 glacée  
**.33**

**.24**

Nouveau bas prix  
 sur café

**1.15**

**.37**



LES AUBAINES DU JOUR

**BISCUITS LIDO** **.29**  
 LEMON CREAM - CELLO 1 lb

**BISCUITS STUART** **.25**  
 CELLO M. M. DROPS AVEC MARSHMALLOW

**Biscuits chocolat DAVID** **.35**  
 Pqt cello - 100% CHOCOLAT PURE

**PAIN AU LAIT** **.15**  
 TRANCHE - 24 ozs

**Nous avons LA NOUVELLE Beautifier**  
 JOHNSON  
 Nettoie tout en Citron!  
**1.13**

15 onces  
 2 btes  
**.29**

BOITE DE 3 lbs  
**.39**

**Gerbers**  
 LE MEILLEUR AU MEILLEUR DES BÉBES  
**.21**

15 oz  
**.29**  
 1 lb  
**.57**

**Majestic**  
 SAVON GRANULÉ  
**MAJESTIC**  
 de plus en plus populaire  
 FORMAT GÉANT.....  
**.83**

Délicieuses  
 Patates  
 pilées  
**.31**

Toutes les  
 couleurs  
**.15**

32 onces  
**.25**  
 64 onces  
**.47**

**1.98**

**.27**

2  
 lbs  
**.39**

**.35**

**C'EST LA PLUS GRANDE VENTE DE KLEENEX JAMAIS VUE**



**ACHETEZ DES KLEENEX AUJOURD'HUI!**

**3** Grosses btes **400** pour **\$1.00**

En plus, 1 pqt format de poches GRATIS  
**En effet: Achetez-en plusieurs boîtes aujourd'hui, à ce prix d'aubaines.**

Format Régulier

**6 btes \$1.00**

EN PLUS 1 PAQUET FORMAT DE POCHE GRATIS

Economisez **.22** à chaque fois  
**FAITES PROVISIONS**

**• TRÈS SPÉCIAL •**  
**POULET BAR-B-Q**

2 lbs à 2 1/2 lbs la livre **.45**  
 ECONOMIE DE .14 LA LIVRE

**CUISSE DE POULET lb .79**

**POITRINE de POULET lb .79**

**FRUITS LÉGUMES**

**ORANGES** **3** doz **1.00**  
 SUNKIST - 144

**CONCOMBRES** **3** pour **.19**  
 IMPORTES LONGS ET VERTS - EXTRA FANCY

**ECHALOTTES** **3** pour **.19**  
 IMPORTES, VERTES

**ALIMENTS CONGELÉS**

Le plus beau choix d'aliments congelés, en ville

Poissons, Fruits, Jus de fruits, Légumes  
 Tartes, Pâtés à la viande, T.V. Dinner

**CRÈME GLACÉE** **.59**  
 Lowney's Pinte  
 PLUS DE 15 ESSENCES

**SPECIAL**  
**SURVEILLEZ NOS ANNONCES POUR DE NOUVELLES PRIMES**  
 INFORMATIONS A NOTRE MAGASIN

**ÉPICERIE Cascades**

1200, RUE DES CASCADES

(EN FACE DU POSTE DE POLICE)

SAINT-HYACINTHE

LIVRAISON GRATUITE

Une seule devise: *Vous donner satisfaction!*

D. LAPALME, Prop.

# CAROLL HEISS: LA FEE DE L'ELEGANCE

La jeune et jolie patineuse de New-York a donné en fi de semaine dernière une exhibition de ses talents artistiques et les centaines de spectateurs qui ont assisté aux représentations furent tout simplement conquis par le charme et l'élégance de la championne mondiale.

En effet, pour la première fois dans l'histoire de St-Hyacinthe, une vedette mondiale du patinage artistique et il va sans dire que l'initiative fut un succès qui n'a certainement pas de précédent. L'organisation qui soutenait le 11e festival annuel du club local est vraiment digne de mention car l'ensemble des décors, costumes, jeux de lumière, mu- sique et chorégraphie fut une réussite qui démontre bien l'énorme travail accompli par les responsables parmi lesquels on remarquait Mme Harry Halstead, M. Réginald French, M. Joe Geisler ainsi que plusieurs aide-camp qui participèrent également à faire un succès de ce festival qui fera époque dans les annales sportives de notre ville.

Au cours des représentations dont le thème était "La Semaine" plusieurs numéros d'ensemble ou individuels eurent une étonnante popularité qui est due en grande partie à la magnifique performance de Miss Patti Scott, M. Ian Knight, Mlle Andrié Paris, Miss Nancy Davidson, M. Joe Geisler, Miss Amy Smith et des acrobates Wallace Lemaire et L.M. Vandandaige. Cependant, les tableaux illustrés par Carroll, Nancy et Bruce Heiss ont constitué la principale attraction du festival.

Carroll, la jolie championne mondiale présente le même solo qui lui valut son championnat lors des jeux disputés en Allemagne, l'hiver dernier. Quant à Nancy et Bruce, ils furent tout simplement formidables dans leurs évolutions et les amateurs ont grandement manifesté leur appréciation par un flot d'applaudissements bien mérités.

A son arrivée dans notre ville, Carroll Heiss fut l'objet d'une réception civique à l'Hôtel de ville après quoi elle fut invitée à signer le livre d'or avec ceux qui l'accompagnaient.

La jeune championne s'est déclarée enchantée de son passage à St-Hyacinthe et pour leur part, les maskoutains ne sont pas prêts d'oublier la tenue sensationnelle de celle à qui ils ont décerné le titre de Fée de l'élégance.

## Le club Big 5 mène toujours dans la ligue Commerciale B

L'étoile individuelle de la semaine est le capitaine J.-P. Berger du club Bijouterie Royale qui a roulé un triple de 512 dont un simple de 202. Malgré cette brillante performance, son club devait s'avouer vaincu au compte de 3 à 1 par le puissant club Flipo qui a effectué un sensationnel ralliement pour conserver la deuxième position et continuer de talonner les meneurs, le club Big 5. Ce dernier club a aussi triomphé 3 à 1 du club Superknitting, grâce à la magnifique tenue de D. Booth qui a roulé 445.

Voici le résultat détaillé de ces diverses parties:

Superknit (1): Handicap 123; C. Brunelle 394; G. Desrochers 313; M. Choquette 238; J.-L. Chicoine 294; J.-P. Pelletier 387. Total: 1809.  
Big 5 (3): C. Auger 336; F. Cusson 417; Y. Cusson 358; G. Du-four 362; D. Booth 445. Total: 1978.  
Flipo (3): C. Hayes 389; A. Martin 390; H. Fournier 338; Y. Paris 407; J. Flipo 438. Total: 1962.

Bij. Royale (1) Handicap 6; A. Masse 338; R. Raymond 399; R. Mongeau 383; J.-P. Berger 512; L. Daigneault 312. Total: 1911.

A la suite de ces parties, la lutte devient contestée et le classement final ne sera connu qu'après le dernier match de la saison, soit le 19 avril au soir. Voici maintenant la position des différentes équipes:

Big 5	56 points
Flipo	52 points
Bijouterie Royale	49 points
Superknitting	43 points

Les records à battre pour la saison sont les suivants: P.H.S. J. Flipo: 232; P.H.T.: C. Hayes 530.

Les trois meilleures moyennes sont toujours détenues par Y. Paris (144.9), J.-P. Berger (143.6) et R. Mongeau (135.8).



Bien que la ligue Junior de hockey a clôturé ses activités au cours de la semaine dernière par une joute d'étoiles qui opposait les All Stars du circuit Lafleur à la puissante équipe de l'Académie Girouard, nous publions ci-dessus la photo des deux meilleurs joueurs de la ligue. En effet, après maints sondages auprès des supporters du circuit, les amateurs furent unanimes à reconnaître que Robert Rousseau était le meilleur joueur d'attaque et que Roy, le robuste arrière-garde de l'E.S.G. fut celui qui se distinguait le plus à la ligne bleue durant les parties régulières et éliminatoires. Malgré que Rousseau ne figure pas au premier rang des compteurs, il donna quand même le meilleur de lui-même au cours des parties que son club disputa aux autres représentants de la ligue et encore aux dernières heures, son nom figure au sommaire des étoiles au même titre que son coéquipier Roy.

(photos Brodeur)

## Les Tigres de Vic'ville remportent leur deuxième championnat consécutif

Pour la deuxième année consécutive, les Tigres de Victoriaville ont remporté le championnat de la ligue Provinciale de hockey en éliminant les Vics de Granby au cours de la sixième partie de la série finale de 4 de 7.

Grâce à la magnifique performance du cerbere Hamel, les champions de la saison régulière se sont montrés très opportunistes pour disposer des hommes de l'instructeur Bédard au compte de 2 à 1, mercredi soir dernier, à Granby. La joute qui s'est disputée à vive allure donna lieu à

deux minutes avant la fin des hostilités. L'arbitre registra le vainqueur qui donnait la victoire et le trophée Pfaff aux favoris des connaisseurs. Malgré leur défaite en finale, les Vics ont quand même fort impressionné au cours de la saison régulière et surtout pendant les séries de détail où ils ont triomphé du Tracy et du Sorel pour en arriver à disputer les honneurs des puissants champions du circuit Cournoyer. Pour leur part, les Tigres furent pratiquement invincibles au cours de la saison régulière.

## La ligue de tennis sur table de l'O.T.J. termine ses activités

La direction de la ligue de tennis sur table de l'O.T.J.C. de St-Hyacinthe, nous fait parvenir ses statistiques finales qui démontrent le grand succès remporté par les joueurs qui formaient les équipes en lice. En effet, dans les moyennes individuelles, trois champions figurent au tableau de première position. Ce sont l'abbé Roland Bruneau, O.T.J. du Christ-Roi, Jean-Claude Côté, Ecole des Textiles, et Roland Grégoire, Ecole de Médecine Vétérinaire qui ont conservé l'étonnant record de 396 de moyenne pour les parties jouées. Par contre, l'Ecole Vétérinaire remporte le championnat après une fin de saison très contestée puisque les champions se sont assurés les honneurs avec le plus de points pour, car l'équipe Christ-Roi terminait la saison avec la même moyenne, soit 375.

Dans les rencontres doubles, les porte-couleurs de l'Ecole des Textiles ont conservé les honneurs en terminant avec un total de 791, soit une partie complète en avant de leurs plus proches rivaux. Après une saison bien remplie, les équipes se disputent maintenant le championnat des éliminatoires qui débuteront le 11 avril à 7 h. 30 précises. Les séries quart de finales auront lieu au sous-sol du Christ-Roi et mettront aux prises les équipes Christ-Roi et St-Joseph tandis que le Textile et le La Providence se rencontreront dans les salles de l'Ecole Technique. Les vainqueurs seront déterminés par la première équipe qui aura accumulé le total de 22 points.

Le lendemain soir, soit le 12, les semi-finales opposeront les vainqueurs de la série précédente et la rencontre aura lieu dans les locaux de l'équipe qui a conservé la meilleure moyenne dans le classement final.

Enfin, mercredi et jeudi les 18 et 19 avril, l'Ecole de Médecine Vétérinaire affrontera les vainqueurs de la semi-finale dans le local de ces derniers pour une joute de 21 points, après quoi, les deux adversaires se transporteront à l'Ecole Vétérinaire pour la dernière phase des finales et la première équipe qui atteindra le total de 33 points sera couronnée championne de la ligue de tennis sur table de l'O.T.J.C.

STATISTIQUES FINALES DE LA SAISON

Equipes	PJ	PG	PP	PC	Moy.
ECOLE MEDECINE VETERINAIRE	8	7	1	121	47.875
O.T.J. CHRIST-ROI	8	7	1	117	51.875
ECOLE DES TEXTILES	8	4	4	108	60.800
O.T.J. ST-JOSEPH	8	1	7	51	117.142
O.T.J. LA PROVIDENCE	8	1	7	23	145.142

CLASSEMENT DES DOUBLES

Equipes	PJ	PG	PP	Moy.
ECOLE MEDECINE VETERINAIRE	24	17	7	750
O.T.J. CHRIST-ROI	24	17	7	708
O.T.J. ST-JOSEPH	24	5	19	208
O.T.J. LA PROVIDENCE	24	1	23	941

CLASSEMENT DES JOUEURS (Qui ont joué plus de 50% des parties)

Noms	Equipes	PJ	PG	PP	Moy.
Abbé Roland BRUNEAU, O.T.J. Christ-Roi		36	33	3	.916
Jean-Claude COTE, Ecole des Textiles		36	33	3	.916
Roland GREGOIRE, Ecole Méd. Vét.		24	22	2	.916
Claude Martin, Ecole Méd. Vét.		24	20	4	.833
Charles Léonard, Ecole Méd. Vét.		24	18	6	.750
André Beaudry, O.T.J. Christ-Roi		36	26	10	.722
Roger Dame, Ecole des Textiles		36	25	11	.694
Claude Fontaine, Ecole des Textiles		36	19	17	.528
Réal Bergeron, O.T.J. St-Joseph		30	15	15	.500
Louis Norris, O.T.J. Christ-Roi		24	12	12	.500
Laurent Martin, O.T.J. St-Joseph		36	15	21	.417
M. Labrecque, O.T.J. St-Joseph		30	9	21	.300
André Paquin, O.T.J. St-Joseph		30	7	23	.233
J.-Jacques Girard, O.T.J. La Providence		36	8	28	.222
Marcel Lavigne, O.T.J. La Providence		24	4	20	.166

Les frais de finance sur le congélateur sont minimes, 3% de 1% par mois, chez

**LASALLE**  
REFRIGERATION Enr.  
Tél. PR. 4-6964  
1654 Cascades St-Hyacinthe

Voyez... faites l'essai... aujourd'hui!

d'un des superbes

# nouveaux International

Rendez-vous compte par vous-même de l'élégance authentiquement utilitaire de ces superbes nouveaux camions International.

Appréciez vous-même le confort de la nouvelle cabine Comfo-Vision. A tous points de vue: élégance, confort, puissance, rendement, service, International est votre achat le plus judicieux.

**GARAGE DEMERS ENR.**  
7780, Cascades E. PR. 4-4194 St-Hyacinthe

## Le Grand Prix

Le secret de Paul le GARÇON DE TABLE AVISÉ

**KINGSBEER**

POUR UN POURBOIRE GÉNÉREUX... **KINGSBEER!**

DEPUIS 1910 - LA MEILLEURE LAGER AU CANADA

**Maska** ET HYACINTHE QUE

MAINTENANT A L'AFFICHE

DEAN MARTIN JERRY LEWIS

Notre programme américain commence le mardi maintenant 4 jours

ARTISTS AND MODELS

SHIRLEY MALONE Remplie de talent

ANITA EKBERG La Pin-up de l'année

EVIA GABOR Une de ces filles Gabor

MAURINE MALONE MAYEHOFF EVA GABOR ANITA EKBERG GEORGE FOGHORN WINSLOW

2<sup>ème</sup> film "The Far Horizons" Fred MacMURRAY Donna REED Charlton HESTON

VISTAVISION - TECHNICOLOR

MERCREDI 11 AVRIL

EN PERSONNE - LE COMÉDIEN-VOLONISTE

# HARRY ENLOW

IL VOUS FERA RIRE AUX LARMES!

Gracieuseté GUY ROUSSEAU, buandier-nettoyeur

Plus "MUSIC HALL" avec BOB et COCO

# FIN DE LA GRÈVE CHEZ GENERAL MOTORS

**Frigidaire commence  
à manufacturer  
ses appareils 1956**

Montréal—Frigidaire Products of Canada Limited, une filiale de General Motors, reprend sa production aujourd'hui.

Un grand nombre de réfrigérateurs, poêles, lessiveuses, séchoirs et autres appareils de ménage qui, normalement auraient dû être construits en octobre, novembre et décembre, doivent être construits et vendus tout de suite.

Votre concessionnaire Frigidaire acceptera votre commande moyennant des prix très bas aujourd'hui pour livraison très prochaine. Ne manquez pas de le voir aujourd'hui.

Les prix sont plus bas que vous ne le penseriez pour des appareils tout neufs d'aussi belle qualité. Réfrigérateurs à partir de \$199.00.

# FORMIDABLE MISE SUR, LE MARCHÉ des appareils qui sortent de L'ENTREPÔT FRIGIDAIRE

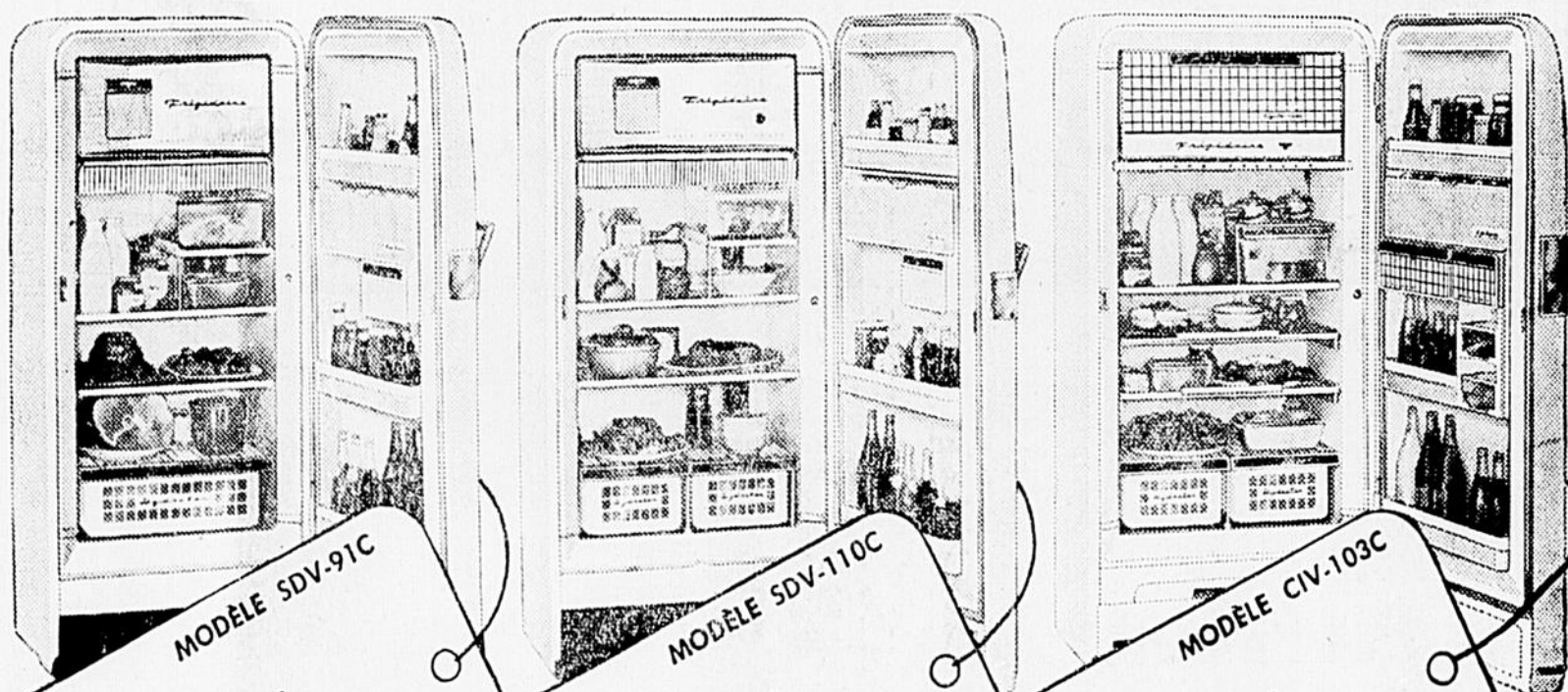
## NOUVELLE LESSIVEUSE Complètement automatique



Rég. \$319.95  
SPECIAL  
**269.95**

Modèle W-35

Action à eau courante. Rotation "Rapidry". Fini de porcelaine inusable à l'intérieur comme à l'extérieur; style élégant, blanc éclatant. La meilleure lessiveuse automatique qui soit.



MODELE SDV-91C  
Rég. \$339.95  
SPECIAL  
**269.95**

MODELE SDV-110C  
Rég. \$339.95  
SPECIAL  
**299.95**

MODELE CIV-103C  
Rég. \$525.95  
SPECIAL  
**349.95**

Modèle Super 91 (9.1 pi. cu.) — Toutes les caractéristiques du modèle Super 110 dans un format plus petit. Disponible dans un fini jaune Stratford ou blanc éclatant. Un congélateur d'une capacité de 38 livres. Un Hydrateur sur toute la largeur.

Modèle Super 110 (11 pi. cu.) — Un vaste congélateur Super avec tiroirs Quic-kube et claies pour boîtes de jus. Hydrateurs jumeaux en porcelaine. Espace pour emmagasinage sur la porte. Compartiment pour le beurre. Distributeur d'oeufs.

Un vaste réfrigérateur congélateur combiné, modèle "Impérial" 103 (10.3 pi. cu.) à porte unique. Un congélateur d'une capacité de 47 livres. Des hydrateurs jumeaux. 2 tablettes sur billes. L'avantage de la porte garde-manger. Le dégivrage "Cyclamatic".

**NOUS CROYONS CES VALEURS LES PLUS  
HAUTES AUX PLUS BAS PRIX**



VOYEZ VOTRE Concessionnaire FRIGIDAIRE

# VICTOR MARTIN

1140, Des Cascades

MARCHANT DE MUSIQUE

Tél. PR. 4-8578

**HÂTEZ-VOUS**  
pour ces beaux réfrigérateurs... les plus bas  
prix... les plus grosses allocations d'échange...  
les modes de paiements les plus faciles